

2013

# Desde una Identidad Transnacional a la Híbridez: La Formación de la Nueva Identidad Nikkei en la Población Japonesa en el Perú

Nina Pincus  
*Scripps College*

---

## Recommended Citation

Pincus, Nina, "Desde una Identidad Transnacional a la Híbridez: La Formación de la Nueva Identidad Nikkei en la Población Japonesa en el Perú" (2013). *Scripps Senior Theses*. 207.  
[http://scholarship.claremont.edu/scripps\\_theses/207](http://scholarship.claremont.edu/scripps_theses/207)

This Open Access Senior Thesis is brought to you for free and open access by the Scripps Student Scholarship at Scholarship @ Claremont. It has been accepted for inclusion in Scripps Senior Theses by an authorized administrator of Scholarship @ Claremont. For more information, please contact [scholarship@cuc.claremont.edu](mailto:scholarship@cuc.claremont.edu).

**Desde una Identidad Transnacional a la Híbridez: La Formación de la Nueva  
Identidad *Nikkei* en la Población Japonesa en el Perú**

**Nina Pincus**

**Submitted to Scripps College in Partial Fulfillment  
of the Degree of Bachelor of Arts**

**Professor Cesar Lopez  
Professor Jennifer Wood**

**April 26, 2013**



## Las Menciones Acknowledgements 感謝の言葉

Al principio, quería agradecer los profesores que me han ayudado durante todo el proceso, Profesora Jennifer Wood y Profesor Cesar Lopez. Sin la ayuda y los consejos de ustedes no podría lograr este producto final.

While this is probably the only part most of you will be able to read and understand, I want to thank my family and friends who have supported me throughout this long process. Thank you for being there for me, for listening to me attempt to gather my thoughts and for always cheering me on. I could not have done this without all of you. I also want to especially thank my parents and grandparents who have funded my Scripps education.

お母さん、いつも励ましてくれて、いつも支えてくれて、本当に有難う。頑張ればできるもんだね。

そして最後このペーパーはペルーに住んでいる日系人を思いながら書いたものです。いつかできたらペルーへ行き、長い間研究した日系コミュニティーを訪問してみたいです。その時はよろしくお願いします。



## Índice de Materias

<b>Una nota personal</b>	<b>1</b>
<b>Capítulo 1: Introducción</b>	<b>3</b>
El contexto histórico	4
La estructura teórica	12
<b>Capítulo 2: La creación de la identidad de los Inmigrantes y la formación de la identidad <i>Nikkei</i></b>	<b>17</b>
¿Qué significa ser un inmigrante?	17
La asimilación de los inmigrantes	19
Las teorías de nuevas identidades de inmigrantes	22
La creación de <i>Nikkei</i>	24
La carga de los hogares múltiples	27
<b>Capítulo 3: El conflicto racial de los japoneses en el Perú</b>	<b>31</b>
Los japoneses como el “Otro”	32
El proyecto de “blanquear” el Perú	35
Solidaridad de la comunidad japonesa	38
El éxito de las peluquerías y otras empresas pequeñas	40
La racialización de los japoneses	44
El significado del motín de 1940 y la Segunda Guerra Mundial	48
<b>Capítulo 4: Las manifestaciones de la identidad <i>Nikkei</i> en la cultura peruana</b>	<b>51</b>
La posguerra: un periodo de reclamación	52
La identidad fluida de Alberto Fujimori	55
El concepto de “adentro” y “afuera” de Doris Moromistato	58
<b>Capítulo 5: Conclusión</b>	<b>63</b>
<b>Bibliografía</b>	<b>65</b>



## Una Nota Personal

Tenía interés en este tema al principio por mi conexión personal. Me identifico como japonesa-americana, más de *Nikkei*. He sido interesada en la identidad *Nikkei* porque creo que simboliza algo más profunda, que se logra cuando se ha intentado de pensar más sobre la identidad y las temas que surgen en este diálogo. Sin embargo, yo también he tenido la experiencia de crecer con un sentido duplicado de la identidad y dos culturas distintas. Entiendo la crisis de identidad que ocurre y he visto la discriminación que viene cuando la gente intenta pertenecer a más de una cultura.

Mi madre es japonesa y mi padre es un judío estadounidense. Nació en los Estados Unidos pero hasta la escuela primaria, solamente hablaba japonés. En casa hablo japonés con mi madre e inglés con mi padre. Siento cómoda en ambos países con mi identidad mezclada, y al mismo tiempo compartimiento las dos identidades separadamente. De una manera, yo también soy una *Nikkei*, aunque no me he identificado conscientemente *Nikkei*. Asistía una escuela los sábados para aprender cómo leer y escribir japonés, donde conocía a mucha gente *Nikkei*. Sin embargo, al mismo tiempo, celebraba las fiestas judías y fui al templo para las fiestas importantes. Para mí, esta identidad mixta causaba problemas cuando necesitaba llenar los documentos e identificarme en una caja específica. Las elecciones siempre son “Asiático/de las islas del Pacífico,” “Blanco,” algunas veces hay “Biracial,” y lo que me molesta más, “Otro.” Por eso, tengo mucho interés en esta investigación y saber más sobre otras comunidades que aceptan la identidad *Nikkei* alrededor del mundo, que representa esta identidad, y como la identidad ha formado en estas comunidades.



En esta tesis, yo voy a traducir todas las citas al español. La mayoría de las traducciones vienen de fuentes en inglés, salvo algunas en japonés. En su mayor parte, no voy a incluir palabras japonesas. Sin embargo, algunas palabras son difíciles de traducir, o tienen significados específicos que se pierden cuando se traduce. Por estas palabras, voy a mantenerlas en japonés, y proporcionar una traducción básica en una nota al pie de la página.

## Capítulo 1: Introducción

En muchos casos, la etnicidad mezclada de japoneses y peruanos puede ser extraña y arbitraria. La realidad es que antes del final del siglo XIX esa comunidad no existía. Durante ese tiempo, que en el Japón se llamaba la época Meiji, pasaban las primeras emigraciones a través del Pacífico hasta las Américas. Hoy en día, la comunidad de japoneses en el Perú es la segunda población más grande de japoneses en Sudamérica, después de Brasil, pero el Perú tiene la proporción de asiáticos más grande de Sudamérica. La ola de inmigrantes de países asiáticos al oeste que empezó en la segunda mitad del siglo XIX creó esas poblaciones. Esta comunidad en el Perú es interesante porque hoy en día es muy fuerte y todavía ha mantenido su identidad étnica. Han creado una nueva identidad, *Nikkei*,<sup>1</sup> que es más fácil a los inmigrantes de expresarse. La experiencia de los *Nikkei* que viven en Perú es interesante porque han mantenido su identidad étnica y cultural, a pesar de mucha discriminación hacia la comunidad del país de acogida. La tesis va a explorar cómo un inmigrante crea su nueva identidad, los conflictos raciales que tenían los japoneses antes de la Segunda Guerra Mundial, y la manifestación de esta identidad posguerra en la sociedad peruana. Últimamente, voy a explorar la formación de la identidad *Nikkei* como una identidad que les permite a los japoneses mantener lazos étnicos y una solidaridad en una sociedad donde los japoneses no sentían que podían asimilarse totalmente y al mismo tiempo no podían mantener la identidad japonesa.

---

<sup>1</sup> Una palabra que refiere a un emigrante del Japón o un descendiente de ello que no es un ciudadano del Japón. Se usa el término en otros países pero aquí lo uso para describir la población específica en el Perú.

## El contexto histórico

Para entender cómo los japoneses inmigraban al Sudamérica, proporciono una historia de ambos países previa al inicio de la inmigración. La época Meiji en El Japón empezó en 1868 y continuaba hasta 1912. Aunque no era muy larga, estos 44 años eran un tiempo de una abundancia de cambios en la política del gobierno de Japón. Con la recuperación y centralización del poder en los emperadores, se hizo clara la facilidad de hacer cambios en la política.<sup>2</sup> Los nuevos líderes eran jóvenes y por eso los cambios eran dinámicos y pragmáticos. La época, algunas veces nombrada como “la Restauración Meiji,” se enfocó en la eliminación del régimen feudal y un avance hacia una sociedad más industrializada y occidentalizada. Uno de los eslóganes nacionales que el gobierno usó para la propaganda fue “*kuni no tame ni*,”<sup>3</sup> donde se puede ver la determinación para el nacionalismo.<sup>4</sup> Además, el progreso hacia adelante para el país fue más importante que las tradiciones antiguas. Por ejemplo, el sistema social del *Samurái* fue abolido para fortalecer el poder nacional. Con todos esos cambios mucha gente en las clases bajas perdía sus puestos de trabajo.

La era Meiji era un tiempo de progreso para el Japón con los cambios en el sistema que incluyen para todos el servicio militar y la educación obligatoria. Por supuesto, nada en esta época fue sutil; todos los jóvenes en poder en el gobierno Meiji

---

<sup>2</sup> Amelia Morimoto, *Los Japoneses y sus Descendientes en el Perú* (Lima: Fondo Editorial del Congreso del Perú, 1999), 40.

<sup>3</sup> Por el bien del país

<sup>4</sup> James Huffman, "The Meiji Exploration Era, 1868-1889." *About Japan*. April 21, 2008. Dec 2012. Japansociety.org.

querían cambios e iban a hacer todo en su poder para conseguirlos. La educación obligatoria viene con la declaración que todos los estudiantes necesitaban jurar su lealtad al país y al emperador.<sup>5</sup> Como se puede ver en este ejemplo, la noción del nacionalismo fue muy poderosa entre la gente de Japón. Tenían mucha fe en el gobierno y consecuentemente una esperanza que venía con los nuevos cambios.

Sin embargo, parece que la reforma más grande para el Japón en ese tiempo fue impulsada por su gran objetivo de mejorar la economía y modernizar la sociedad para que el Japón pudiera competir con los países poderosos en la comunidad global.<sup>6</sup> Veía el Occidente como su modelo ideal. El Occidente tenía la sociedad moderna que fue deseable al nuevo gobierno de Japón, hasta el punto que el gobierno eliminaba tradiciones que en algunos casos eran desventajosas a la población. Los campesinos eran las personas más afectadas, que perdieron sus trabajos en el campo.

También en esa época, la población crecía de una manera extrema. Durante la época anterior, la era Tokugawa, la población fue más o menos estable con 30 millones de personas. Cuando empezó la era Meiji, la población creció a 38 millones en 1888, a 56 millones en 1920 y finalmente en 1947 la población había crecido a 79 millones de personas.<sup>7</sup> Con este aumento de gente súbito combinado con el desarrollo industrial rápido, el Japón tenía que hacer algo para tomar el control de la situación.

El gobierno por esa razón aprobó la emigración de sus ciudadanos. Seguía la meta de occidentalizarse y modernizar el país y al mismo tiempo el gobierno pensaba que

---

<sup>5</sup> Ibid.

<sup>6</sup> Ayumi Takenaka, "The Japanese in Peru: History of Immigration, Settlement, and Racialization," *Latin American Perspectives* 31.3 (2004): 79.

<sup>7</sup> Japanese Ministry of Foreign Affairs. *Nihonjin Iminni Kansuru Shoraino Shomondai*. Tokyo: 1949.

podía tratar con el tema de superpoblación. En esa situación, la emigración podía beneficiar al país económicamente cuando la gente que vivía afuera podía enviar las remesas al Japón y lentamente aumentar capital.<sup>8</sup> Hoy en día también esos benefactores económicos impulsan los modelos de inmigración alrededor del mundo. Al mismo tiempo, el gobierno veía a los emigrantes como un lazo bilateral que podía estimular el comercio, el turismo, y otras actividades para mejorar la economía, y también una manera de obtener recursos y territorios en el Oeste.<sup>9</sup> Por estas razones que mejorarían la condición del país, el Japón estaba en una situación en que mucha de su gente podía ser inmigrantes para el Oeste.

La emigración además se relacionaba con el colonialismo. El gobierno frecuentemente citó la historia colonial de países europeos y enfatizó que la emigración y la expansión eran esenciales para “la prosperidad de la raza japonesa.”<sup>10</sup> En 1906 Minoru Togo, en su ensayo “Colonialismo Japonés,” dijo que el Japón tenía una responsabilidad de extender su territorio al Oeste porque era el único país asiático que podía hacerlo.<sup>11</sup> De hecho, se usan las palabras “colonizador” y “emigrante” de manera intercambiable o combinada hasta los años 1930.<sup>12</sup> Combinada con el nacionalismo que domina mucho del país, esta fascinación con el colonialismo y con ser como el Oeste aumentaba todas las razones para apoyar la emigración al Oeste.

---

<sup>8</sup> Takenaka, "The Japanese in Peru: History of Immigration, Settlement, and Racialization," 79.

<sup>9</sup> Nihon Kaigai Kyokai. *Imin Dokuhon*. Tokyo: Keizaioraisha, 1950.

<sup>10</sup> Ibid.

<sup>11</sup> Teruko Kumei, *Gaikokujinno Meguru Shakaishi: Kindai Amerika to Nihonjin Imin* (Tokyo: Yuzankaku Shuppansha, 1995), 155.

<sup>12</sup> Takenaka, "The Japanese in Peru: History of Immigration, Settlement, and Racialization," 79.

La última razón por fomentar la emigración fue para darles las oportunidades a los recién desempleados. Este súbito aumento de paro resultó de las nuevas transformaciones en el sistema político con el inicio del gobierno Meiji. Eliminó el régimen feudal que fue la manera tradicional que todos habían seguido por siglos. La mayoría de la gente afectada era de clase baja, quien fue dejada indefensa y sin muchos recursos. Las estimaciones decían que hasta 1 millón de campesinos se quedó desempleado.<sup>13</sup> Para el gobierno, fue una excusa que les dejó no asumir directamente toda la responsabilidad por el desempleo.

El Japón empezó con el proceso de la emigración en 1873 cuando el gobierno envió a gente al Reino de Hawái después de un tratado con las plantaciones de azúcar allí. Cuando las plantaciones querían buscar a gente que iba a quedarse en Hawái después de vencer su contrato de trabajo, la inmigración comenzó a aminorar y después de que los Estados Unidos anexaron el territorio de Hawái, la inmigración paró totalmente. Había un tratado que se llamaba el “Gentlemen’s Agreement of 1907” que cortó toda la inmigración salvo los “picture brides” de los hombres solteros que habían entrado los EEUU antes de 1907.<sup>14</sup> El gobierno no se detuvo allí; en 1884 el gobierno dirigió gente a América del Norte como California, Canadá, y México, contratado por un periodo corto. Con este comienzo de la expansión al Oeste, los líderes del gobierno Meiji querían más.

Mientras todo esto pasaba con el nuevo gobierno de Meiji en el Japón, la situación en el Perú había estado cambiando también. En 1854 el gobierno de Perú abolió

---

<sup>13</sup> Ibid.

<sup>14</sup> Stephen Thompson, "Survival of ethnicity in the Japanese community of Lima, Peru," *Urban Anthropology* (1974): 245.

la esclavitud que creó un gran déficit de mano de obra.<sup>15</sup> Los más afectados eran los dueños de las plantaciones grandes de azúcar y algodón. Las islas justo cercanas a la costa de Lima que tenían tierra fértil eran afectadas también. En estos lugares usaban el trabajo de la población de esclavos negros, pero con su nueva libertad se habían mudado a las ciudades grandes.<sup>16</sup> Los dueños buscaron otras fuentes de obreros para reemplazar a los esclavos pero sin éxito.

El primer intento de atraer a trabajadores al Perú fue con trabajadores de contrato de China. Entre 1849 y 1874 muchos hombres solteros de China entraron al Perú y es estimado que había más de 150.000 trabajadores.<sup>17</sup> La mayoría de ellos eran prisioneros de guerra y eran raptados, vencidos, y engañados. Cuando llegaron a Sudamérica, la diferencia en los entornos causó unos brotes de algunas enfermedades tropicales y un gran porcentaje murió inmediatamente. Además, el tratamiento de ellos fue similar al de los esclavos y por eso muchos murieron en los primeros años. Como la población de negros que era nuevamente liberada, después de acabar el contrato de 2 años, casi todos los chinos se iban de las plantaciones rurales a las ciudades. Este tráfico de chinos se llama el comercio de “Coolies,” que se refiere a trabajadores de mano obra de países asiáticos.<sup>18</sup> Este comercio de “Coolies” era algo global era el primer grupo asiático ir al Perú. El comercio de los “Coolies” se abolió en 1874 después de la exposición de sus condiciones de trabajo al gobierno chino.<sup>19</sup> Aunque el tratamiento de los “Coolies” fue

---

<sup>15</sup> Ibid., 244.

<sup>16</sup> Ibid.

<sup>17</sup> Ibid.

<sup>18</sup> Morimoto, *Los japoneses y sus descendientes en el Perú*, 30.

<sup>19</sup> Takenaka, "The Japanese in Peru: History of Immigration, Settlement, and Racialization," 82.

como el de los esclavos, este avance hacia un tratamiento más humano fue un punto de partida para los derechos de los trabajadores.

Es evidente que los dos países tenían necesidades de política mutuas que correspondían al otro - el Japón necesitaba un lugar para su superávit de población y Perú necesitaba una fuente de mano de obra para las plantaciones de azúcar. El 17 de octubre de 1898 el gobierno de Perú promulgó un decreto para contratar a trabajadores japoneses para venir a Perú y las plantaciones. Con este decreto, *Morioka Imin Kaisha*<sup>20</sup> podía incluir el Perú en los países a los que el Japón enviaba sus trabajadores.<sup>21</sup> La motivación era que el salario sería mejor que ellos ganaban en Japón. La intención era solo quedarse por algunos años, y después de acumular suficiente dinero iban a regresar a Japón. Entraron en el contrato con la intención de quedarse allí temporalmente.

El primer grupo llegó a Callao el 3 de abril 1899, después de un mes de viaje en barco. Como habían oído de la propaganda del gobierno japonés que el Perú era como un paraíso con riqueza, tierra rica, y un clima cómodo, los japoneses tenían expectativas altas.<sup>22</sup> 790 japoneses llegaron a la costa con contratos de 4 años con el British Sugar Company. A pesar de la esperanza que había crecido entre los japoneses, muchos cayeron en las mismas enfermedades que los chinos. Un cuarto de este grupo murió después de un año y las condiciones de trabajo no habían mejorado. Además, 321 del primero grupo se

---

<sup>20</sup> Morioka Compañía de Emigración

<sup>21</sup> Lane Hirabayashi, Akemi Kikumura-Yano, and James Hirabayashi. *New Worlds, New Lives: Globalization and People of Japanese Descent in the Americas and from Latin America in Japan* (Stanford: Stanford UP, 2002), 77.

<sup>22</sup> Takenaka, "The Japanese in Peru: History of Immigration, Settlement, and Racialization," 77.



marcharon de sus puestos antes de terminar el contrato por pequeños problemas entre los dueños.<sup>23</sup>

A pesar de todo eso, la reputación de los japoneses era muy buena. Los dueños los consideraron concienzudos y muy trabajadores. Los japoneses llegaron a Perú continuamente hasta 1923, cuando Perú decidió que demasiados habían dejado sus trabajos y el Perú después de cumplir el contrato. El país quería que ellos se quedaran y trabajaran más para que el Perú no necesitara contratar a más trabajadores. Por eso, pasó una ley que abolió la inmigración de tantos japoneses. Solo familias de trabajadores podían entrar después de 1923. Durante ese tiempo 18.164 japonesas entraron al Perú. La proporción de hombres a mujeres era muy sesgada, con 15.655 hombres y solo 2.302 mujeres. Los demás eran 207 jóvenes.<sup>24</sup> (Thompson 246). El desequilibrio de sexo era porque el gobierno japonés trataba de persuadir a los maridos a dejar a sus mujeres en el Japón. Era porque pensaban que todo era temporario y las mujeres podían esperar a los maridos en el Japón porque iban a regresar en 4 años.

Después de 1923, la proporción de hombres a mujeres se equilibró porque había los "picture brides." Aunque no se casaron cuando los hombres vinieron a Perú, el gobierno permitió estos matrimonios como legítimos y las mujeres podían entrar Perú como las esposas. Estos tipos de matrimonios consistían en enviar una fotografía de una mujer a los hombres que vivían en el extranjero. Los hombres eligieron a una que le gustó, e idealmente la mujer iba a cualquier país donde vivía el hombre. En algunos casos las fotografías engañaron y las mujeres que llegaron eran diferentes de las en las

---

<sup>23</sup> Thompson, "Survival of ethnicity in the Japanese community of Lima, Peru," 246.

<sup>24</sup> *Ibid.*, 246.

fotografías. Sin embargo, las mujeres vinieron a Perú y se casaron con los hombres solteros aunque eran diferentes.<sup>25</sup> El censo nacional mostró que en total 20.325 japoneses vivían en Perú en 1930, con 15.655 hombres y 6.329 mujeres.<sup>26</sup>

La población que quedaba en Perú después de dejar los puestos de las plantaciones se estableció en Lima y Callao, los centros urbanos de la costa. Allí, los japoneses tenían mucho éxito empresarial. No obstante, la comunidad se quedaba muy aislada y no se integraba en la población peruana. La comunidad japonesa creció y el gobierno peruano temía que iba a crecer demasiado, por eso en 1936 el gobierno restringió la admisión de japoneses. Habían forzado a los que trataron de entrar a Perú a re-emigrar a Argentina, Brasil o Bolivia. Estos países no tenían restricciones de admisión de japoneses y el Perú podía mandar los que no querían allí. Por eso, hay grandes poblaciones japonesas en estos países hoy en día, en las grandes ciudades de Buenos Aires, Sao Paulo, La Paz y Sucre. Finalmente, en 1958 la Sociedad Central Japonesa del Perú, una asociación cultural que representa a los ciudadanos japoneses y residentes de ascendencia japonesa en el Perú, ganó contra el gobierno y aprobó una ley que permitió a 150 japoneses cada año entrar al país, quienes necesitaban ser familia directa de algún residente en Perú.<sup>27</sup>

Hoy en día, la población ha crecido para ser la segunda más grande en Sudamérica. Existen muchas asociaciones que celebran la ascendencia japonesa en el Perú. Se identifica con la identidad *Nikkei* es más común allí en vez de identificarse como

---

<sup>25</sup> Ibid.

<sup>26</sup> Ibid., 247.

<sup>27</sup> Ibid.

japonés o peruano. Además, recientemente, empieza un movimiento de re-emigrar - los *Nikkeis* del Perú regresan al Japón para saber más sobre sus raíces, estudiar y trabajar. Es otro fenómeno que ha creado otra capa en la identidad transnacional, donde no se sienten parte de ningún país, ni el Perú ni el Japón.

### La estructura teórica

En esta tesis, voy a investigar la formación de la identidad *Nikkei*. Después de discutir la creación de identidades de los inmigrantes en general, voy a ir cronológicamente a través de la historia de los japoneses en el Perú. Su historia puede ser dividida en dos épocas: antes de la Segunda Guerra Mundial y después. Esta investigación será sobre la mirada del Oriente, especialmente a los japoneses, en el Perú durante el siglo XX, cómo la sociedad peruana ha desarrollado esta identidad en las manifestaciones creativas, y finalmente cómo el aislamiento étnico y cultural ha cambiado a una aceptación en la sociedad. Al final voy a concluir que la creación de la nueva identidad *Nikkei* aparecía como un intento de identificarse a pesar de la historia compleja en el Perú.

Primero, investigaré la creación de una nueva identidad para los inmigrantes en general. Una identidad puede ser algo fluido, aunque puede parecer rígido y categorizado específicamente en una sociedad. Hay diferentes teorías sobre la aceptación de una nueva identidad, incluyendo la teoría de la Asimilación Lineal y la teoría de identidad híbrida. Las maneras diferentes de integrarse (o no) en la sociedad de acogida crean identidades específicas para los inmigrantes. En el caso de la identidad *Nikkei*, surge en la comunidad

japonesa como una manera de aguantar las dos identidades nacionales, japonesa y peruana, que no podían mantener por no sentir que les representaban suficientemente.

Siguiente, voy a regresar al principio de la comunidad japonesa en el Perú y examinaré cómo los peruanos miraron a esta nueva población de japoneses en su país antes de la Segunda Guerra Mundial. Usando la teoría del Orientalismo de Edward Said y las teorías de la Otredad y el Subalterno de Gayatri Spivak, voy a investigar cómo la percepción del oriente ha afectado la situación de los japoneses. El Orientalismo divide el mundo en el Oriente - incivilizado - y el Occidente - civilizado. Esta distinción nació de la idea que el conocimiento que tenía el Occidente del Oriente estaba basado en arquetipos preconcebidos en lugar de la realidad. Esta simplificación de todos los países orientales creó una comprensión limitada del Medio Oriente.<sup>28</sup> A pesar de que Said trata del Medio Oriente, se puede aplicar la manera en que separa el Occidente de la población marginada es relevante a esta investigación. Las teorías de la Otredad y el Subalterno de Spivak se podían aplicar también. La idea del subalterno era que un binario de “nosotros” y “otros” y también de “adentro” y “afuera” existían en la sociedad. El subalterno requiere que uno defina al otro antes de que pueda definirse a sí mismo. Con esta definición, la distinción entre los en el rango inferior y el poder dominante está más clara.<sup>29</sup> Aparecía el fenómeno de “peligro amarillo” basado en las teorías de Said y Spivak, donde los peruanos tenían un temor profundo de los japoneses. El “peligro amarillo” estaba incrustado en la historia Occidental y decían que los Orientales

---

<sup>28</sup> Edward Said, "Orientalism," in *The Post Colonial Studies Reader* (Oxford: Routledge, 2006), 25.

<sup>29</sup> *Ibid.*, 26.

amenazaban la manera en que vivían los Occidentales.<sup>30</sup> Los peruanos estaban en la posición dominante en el Perú, y tenían un gran efecto en la percepción de los japoneses allí.

Después, examinaré las manifestaciones de la representación de japoneses en la sociedad peruana después de la Segunda Guerra Mundial. Durante la época de la guerra, el gobierno del Perú trataba horriblemente a los japoneses. Les enviaron a los Estados Unidos para ir a los campos de internamientos y en el Perú había mucha hostilidad contra la comunidad. Sin embargo, cuando terminó la guerra, la comunidad podía reconstruir lo que había perdido y poco a poco la identidad *Nikkei* se hacía más clara. Nuevos políticos, escritores, actores, y artistas de ascendencia peruana aparecían para crear una representación que querían mostrar a la sociedad. La nueva etapa después de la guerra abría la puerta para exploraciones de identidad en maneras creativas. Las manifestaciones muestran una como la comunidad *Nikkei* está percibida, y cómo la comunidad refuerza o rechaza la identidad.

Al final, voy a concluir que la creación de la identidad *Nikkei* ha sido una manera para la comunidad japonesa de redefinir quiénes son en la sociedad peruana. Como no completamente sienten japonés o peruano, *Nikkei* mezcla los dos y crea una nueva identidad que a cambio refuerza la comunidad étnica. Las identidades nacionales limitan lo que pueden ser y por eso había una necesidad de crear una nueva. Hoy en día, la presencia de la comunidad de *Nikkei* en Lima es muy fuerte y tiene una voz en la comunidad general. La comunidad ha venido desde mucha discriminación, animosidad y

---

<sup>30</sup> Erika Lee, "The 'Yellow Peril' and Asian Exclusion in the Americas," *Pacific Historical Review* 76, no. 4 (2007): 548.

resentimiento de la sociedad de acogida y ahora la comunidad *Nikkei* es respetada en la sociedad peruana. Últimamente, esta investigación examinaré los factores que han permitido que esta identidad se transforme en lo que es hoy en día.



## **Capítulo 2: La creación de la identidad de los inmigrantes y la formación de la identidad *Nikkei***

Durante los 100 años que los japoneses han vivido en el Perú, el conflicto con su identidad ha sido constante. Es el caso con muchos inmigrantes alrededor del mundo: la creación de una nueva identidad es un camino difícil y complicado, especialmente para las generaciones más recientes. La identidad *Nikkei* aparecía cuando los japoneses no podían identificarse con la identidad japonesa o la identidad peruana. Aparecía como un espacio nuevo para que pudiera tener la flexibilidad de representarse de cualquiera manera, lo que no existía antes para los japoneses. Este capítulo exploraré cómo una identidad compuesta de partes múltiples se convierte en una nueva identidad para los inmigrantes, presentando específicamente el caso de los japoneses en el Perú y su nueva identidad *Nikkei*.

### ¿Qué significa ser un inmigrante?

En las investigaciones sobre la asimilación y las identidades de inmigrantes, muchos de los estudios son sobre los Estados Unidos, por ser un modelo del multiculturalismo donde podía estudiar los diferentes tipos de asimilación. Mary Antin, una activista americana de los derechos de los inmigrantes, escribió en su autobiografía en 1912:

Lo que el hijo del inmigrante piensa y siente es una reflexión de las esperanzas, los deseos, y los propósitos de los padres que lo llevaban al extranjero, no importa qué precoz e independiente el hijo puede ser... Mis padres solamente sabían que deseaban que fuéramos como niños americanos... en su desconcierto e



incertidumbre ellos tenían que confiar en nosotros... y dimitir del trono de autoridad como padres... El resultado es fricción que algunas veces rompe una familia... Se podría ver el proceso triste de desintegración de la vida doméstica en casi todas las familias de inmigrantes en nuestra clase con nuestras tradiciones y aspiraciones... es parte del proceso de la americanización... Es la cruz que las primeras y segundas generaciones necesitan soportar... Es el dolor del ajuste, tan atroz como el dolor del nacimiento. Y como la madre se olvida de la agonía cuando tiene su bebé en su pecho, los inmigrantes se olvidan del exilio y la morriña, del ridículo y la pérdida y el alejamiento cuando ven a sus hijos participar como americanos.<sup>31</sup>

Mary Antin escribió sobre la vida americana pero es un fenómeno que se podría aplicar a todos inmigrantes alrededor del mundo. El proceso de estar entre los dos lugares, el país de origen y el país de acogida, es un sentimiento común entre los inmigrantes, no importa dónde está. En el proceso, surge la disparidad entre las generaciones, que puede romper las relaciones en las familias. Además, el ajuste al nuevo país causa la confusión psicológica de la identidad. Un inmigrante viene de algún país donde la identidad es fácil y fija, y consecuentemente tiene que escoger un equilibrio entre los dos lugares. Algunas veces la necesidad de crear las nuevas identidades aparece para mantener su etnicidad.

Algo que se puede ver en las identidades de los inmigrantes es cómo ellos pueden manipular las normas de identidad que ya existen en la sociedad. Un inmigrante puede encajar en la identidad “uniforme” de la nación, y al mismo tiempo contradictoriamente

---

<sup>31</sup> “What the immigrant child thinks and feels is a reflection of the hopes, desires, and purposes of the parents who brought him overseas, no matter how precocious and independent the child may be... My parents knew only that they desired us to be like American children... In their bewilderment and uncertainty they must trust us children... and step down from the throne of parental authority... The result makes for friction, and sometimes ends in breaking up a family... This sad process of disintegration of home life may be observed in almost any immigrant family of our class and with our traditions and aspirations... It is part of the process of Americanization... it is the cross that the first and second generations must bear... these are the pains of adjustment, as racking as the pains of birth. And as the mother forgets her agonies in the bliss of clasping her babe to her breast, so the bent and heart-sore immigrant forgets exile and homesickness and ridicule and loss and estrangement, when he beholds his sons and daughters moving as Americans among Americans.”  
Mary Antin, *The Promised Land* (New York: Houghton Mifflin, 1912), 271-272.

puede encajar en su nueva etnicidad pos-migratoria.<sup>32</sup> De esta manera, los inmigrantes pueden aprovechar del sistema para tener la mínima desventaja. La definición de ser parte de la identidad fija de una nación es complicada también. ¿Qué significa ser americano o peruano? En una sociedad llena de inmigrantes, la idea de identificarse con la nación no es simple. Se puede ver aquí que una identidad nunca es rígida, y de hecho es algo muy fluida que puede cambiar y fluctuar.

### La asimilación de los inmigrantes

Para estudiar las identidades de inmigrantes, es necesario discutir la asimilación. La asimilación significa una conformación de una persona, su idioma y su cultura a la cultura del país de acogida. En teoría, la asimilación es el objetivo final de todos los inmigrantes; entrar en un nuevo país requiere un deseo de ser parte de la sociedad. Sin embargo, no es una meta fácil de lograr. En los Estados Unidos, asimilarse a ser “americano” es complicado porque la sociedad incluye diferentes definiciones de “americano.”<sup>33</sup>

‘Ser americano significa que te sientes como la norma,’ uno de mis amigos me dijo... pero en una sociedad astillada, ¿a qué asimila? ... Quiero entender, más urgentemente que antes, dónde pertenezco en los Estados Unidos que está compuesto por tantas sub-Américas. Quiero, de alguna manera, abandonar la condición de ser extranjero... Tengo que hacer un cambio en las partes más interiores. Tengo que traducir a mí mismo.<sup>34</sup>

---

<sup>32</sup> Jeffrey Lesser. *Negotiating National Identity* (Duke National Press, 1999), 3.

<sup>33</sup> Alejandro Portes and Rubén G. Rumbaut. *Legacies: The Story of the Immigrant Second Generation*. (Berkeley: University of California Press, 2001), 147.

<sup>34</sup> “‘Being American means that you feel like you’re the norm,’ one of my friends tells me... But in a splintered society, what does one assimilate to? ... I want to figure out, more urgently than before, where I belong in this America that’s made up of so many subAmericas. I want, somehow, to give up on the condition of being a foreigner... I have to make a shift in my innermost ways. I have to translate myself.” Ibid.

Una dificultad de la asimilación surge cuando la idea de la identidad nacional no es cierta. No es solamente los Estados Unidos que tiene esta incertidumbre de identidad nacional; en los países que tienen la historia de ser colonizados, existe esta variedad de identidad. Por eso, es difícil que los inmigrantes se asimilen totalmente a una sociedad, a pesar de cuánto tratan. En los inmigrantes aparece una agencia para activamente descubrir su identidad.

En la investigación de Jeffrey Lesser, un antropólogo que estudió los japoneses en el Perú y Brasil, él vio las dificultades que tenían los japoneses. Después de algunas generaciones, los japoneses empezaron a identificarse más con el país sudamericano. Al mismo tiempo lucharon con la identidad japonesa que los padres esperaron de ellos:

Somos, antes de todo, ciudadanos peruanos... esto es nuestro gran problema psicológico, este conflicto racial que es una parte tan importante de nuestra generación. La presión no es solamente de nuestros padres, sino de la comunidad japonesa y la comunidad peruana también... Pero todos estos problemas van a persistir hasta que tengamos una revolución cultural, o hasta que todo se mezcle. ¿Quién es un peruano o un brasileño? ¿Por qué tenemos solamente un tipo en vez de varios tipos? ¿Por qué necesitamos seguir el modelo europeo blanco o americano? ... ¿Por qué no cambia? Soy un *gaijin* (extranjero) y tengo mucho orgullo.<sup>35</sup>

La idea de la dificultad de mantener una identidad fija, mientras aparecían los problemas psicológicos, es muy predominante aquí. La identidad fija de una nación, como peruano o japonés no les deja a los inmigrantes tener la flexibilidad de escoger partes de cada identidad que aplican a cada inmigrante. Además, tratar de mantener la identidad

---

<sup>35</sup> “We are, before everything, [Peruvian] citizens... this is our big psychological problem, this racial conflict that is so much part of our generation. The pressure is not just from our parents but from the Japanese community and [Peruvian] society as well... But all these problems will persist until we have in [Peru] a kind of cultural revolution, or until everything mixes once and for all. Who is a [Peruvian]? Why only have one type of [Peruvian] rather than various types? Why do we have to follow the white European or American model? ... Why not change? I am a *gaijin* (foreigner) and I have lots of pride.” Jeffrey Lesser. *A Discontented Diaspora*. (Duke National Press, 2007), 66.

japonesa con lazos transnacionales sería difícil cuando está rodeado por influencias de una cultura diferente. Una identidad debe ser flexible, dependiendo de la complejidad de los sentimientos transnacionales y los deseos de la persona para que pueda adoptar lo que quiere.

Además, otra cosa común de los inmigrantes es el deseo de no sentirse como extranjero. Como dijo Portes, de alguna manera “la condición de ser extranjero” es algo que todos los inmigrantes sienten al principio. La lucha entre las dos identidades podría surgir cuando se ve como extranjero en ambas comunidades. Por ejemplo, para una hija de un inmigrante de Corea, ella se siente “amarilla en el exterior, blanca en el interior.”<sup>36</sup> Se siente extranjera en ambos espacios. Ella habla sobre el estrés psicológico y la carga de vivir entre dos identidades:

Mi identidad es apenas clara. A mis padres, soy americana, y los sacrificios que ellos hicieron en salir Corea no pueden compararse a las oportunidades esos sacrificios me han dado. Ellos no ven que me extiendo dos culturas, tampoco que siento desplazada en lo único país que conozco. Me identifico con americanos, pero los americanos no se identifican conmigo. Nunca he sabido qué es pertenecer a una comunidad. Sé más sobre Europa que el continente de donde mis ancestros venían. Por hacer la mudanza más grande de sus vidas para mí, mis padres me constriñeron a la deuda más grande imaginable - les debo a mis padres el cumplimiento de las esperanzas que ellos tienen de mí. Los hijos de los inmigrantes son paradojas vivas. Somos la primera generación y la última. Cuando mis

---

<sup>36</sup> Portes and Rumbaut, *Legacies: The Story of the Immigrant Second Generation*, 151.

padres embarcaron en el avión, no creo que imaginaran las rocas en el camino de su hija quien no puede pronunciar su propio nombre.<sup>37</sup>

Aparece otra vez el problema de identificarse con las identidades fijas nacionales entre los inmigrantes. Como no puede identificarse totalmente de ninguna, aparece una crisis de identidad. El problema surge cuando las identidades nacionales limitan lo que una persona podría ser. Para los japoneses en el Perú, era necesario eliminar estas identidades restringentes y fijas y crear una nueva que proporcionaba una identidad que cubría un espectro. Para los en el Perú, era la creación de la nueva identidad, *Nikkei*.

### Las teorías de nuevas identidades de inmigrantes

Primero, para entender como apareció esta nueva identidad, voy a discutir las teorías que apoyan mis conclusiones. Son teorías que muestran los caminos diferentes de adquirir y crear las identidades para los inmigrantes. Hay algunas diferentes teorías sobre la aceptación de una nueva identidad. Algunas tienen la asimilación como el final, y otras tienen el rechazo de la sociedad de acogida en su nueva identidad. Usando estas teorías para la base de mi investigación, voy a explorar la creación de la identidad *Nikkei*. Hoy en día, debido a los eventos históricos que habían formado la población japonesa, la

---

<sup>37</sup> “My identity is hardly clear-cut. To my parents, I am all American, and the sacrifices they made in leaving Korea pale in comparison to the opportunities those sacrifices gave me. They do not see that I straddle two cultures, nor that I feel displaced in the only country I know. I identify with Americans, but Americans do not identify with me. I’ve never known what it’s like to belong to a community. I know more about Europe than the continent my ancestors unmistakably came from. By making the biggest move of their lives for me, my parents indentured me to the largest debt imaginable - I owe them the fulfillment of their hopes for me. Children of immigrants are living paradoxes. We are the first generation and the last. When my parents boarded the plant, I don’t think they imagined the rocks in the path of their daughter who can’t even pronounce her own name.”  
Ibid., 191.

identidad *Nikkei* cubre un espectro de identidades. No es totalmente peruana, ni es totalmente japonesa.

En una de las investigaciones más influyentes sobre identidad de inmigrantes en los Estados Unidos, Milton Gordon descubrió que la formación de la identidad étnica casi nunca es un producto de una fórmula lineal de estatus socioeconómico y alcance de la aculturación. La recepción de este grupo inmigrante y la severidad de la discriminación en la sociedad de acogida también afectan la formación de la identidad.<sup>38</sup> Gordon publicó sus estudios en un libro que se llama *Assimilation in American Life* en 1964, donde descubrió una norma entre las maneras de asimilación y formó 7 etapas de asimilación:

1. Aculturación: los inmigrantes adoptan el idioma, el traje, y las costumbres cotidianas de la sociedad de acogida.
2. Asimilación estructural: la aceptación del grupo minoritario en los clubs y las instituciones en la sociedad de acogida; el grupo tiene estatus igual en la esfera pública.
3. Asimilación matrimonial: existen los matrimonios mixtos entre la minoría y la mayoría.
4. Asimilación de identificación: el inmigrante se identifica con la cultura y la sociedad de acogida, siente una unión con el lugar nuevo.
5. Asimilación de recepción de actitud: hay una falta de prejuicio en la sociedad.
6. Asimilación de recepción de comportamiento: hay una falta de discriminación en la sociedad.
7. Asimilación cívica: la falta de conflictos políticos.<sup>39</sup>

Esta teoría se llama “La Asimilación Lineal,” donde el final es una auto-definición de identidad sin guiones, en una sociedad sin prejuicio y discriminación, que esencialmente es asimilación total. Esta teoría explica la manera en que muchos inmigrantes europeos se han asimilado a la sociedad americana.

---

<sup>38</sup> Milton Gordon. *Assimilation in American Life: The role of Race, Religion and National Origins* (New York: Oxford University Press, 1964), 81.

<sup>39</sup> *Ibid.*, 176.

Otra teoría en la discusión de la creación de la identidad de inmigrantes es la idea de la identidad híbrida, principalmente presentada por Homi Bhabha en 1994:

La importancia de la hibridez no es poder trazar dos movimientos originales donde surge el tercero; la hibridez es el “tercer espacio” que permite que otras posiciones surjan. Este espacio tercero desplaza las historias que lo constituyen, y establece nuevas estructuras de autoridad e iniciativas políticas... El proceso de la hibridez cultural da pie a algo diferente, algo nuevo e irreconocible, una nueva área de negociación de sentido y representación.<sup>40</sup>

Este camino involucra la creación de algo nuevo para representar lo que los otros dos no pueden. Las identidades locales y globales, juntas muy diferentes la una de la otra, interactúan para crear la nueva identidad. El tercer espacio es un lugar donde los problemas y las restricciones con las identidades fijas no existen porque el tercer espacio “establece nuevas estructuras de autoridad e iniciativas políticas.” La nueva identidad le deja al inmigrante crear nuevas reglas en un espacio nuevo.

### La creación de *Nikkei*

En mi investigación sobre los japoneses en el Perú, ambas teorías se manifiestan en la creación de la identidad *Nikkei*. En la comunidad, después de muchas generaciones, la aculturación ha ocurrido, pero no ha logrado la asimilación total. Como explica la teoría de la Asimilación Lineal, las generaciones recientes han aprendido el idioma, han empezado a tener matrimonios con peruanos y han adoptado el catolicismo. Además, la

---

<sup>40</sup> “The importance of hybridity is not to be able to trace two original movements from which the third emerges, rather hybridity is the “third space” which enables other positions to emerge. This third space displaces the histories that constitute it, and sets up new structures of authority and new political initiatives... The process of cultural hybridity gives rise to something different, something new and unrecognizable, a new area of negotiation of meaning and representation.” Homi Bhabha. *The Location of Culture* (New York: Routledge, 1994) 211.

imagen de los japoneses mejoraba con el desarrollo económico, industrial, y tecnológico del Japón. Como voy a explorar en capítulo 4, la discriminación cambió lentamente a la aceptación después de la Segunda Guerra Mundial.<sup>41</sup> Sin embargo, la comunidad no se ha asimilado totalmente. Todavía existe una distancia entre las dos culturas porque la idea de lealtad al Japón todavía resuena en la comunidad. Aunque no se identifica como japonesa, todavía mantiene valores tradicionales para separarse del resto de la comunidad peruana.<sup>42</sup> La identidad *Nikkei* les deja tener una flexibilidad de la identidad.

La identidad *Nikkei* aparecía como un balance, un tercer espacio, donde los japoneses podían tomar partes de ambas identidades, peruana y japonesa, y crear una completamente nueva. No es una identidad con guiones, “japonés-peruano” o “peruano-japonés”, que de una manera favorece la una sobre la otra. *Nikkei* es una identidad que dejaba a los japoneses que no totalmente se identifican con la identidad japonesa, tener algo diferente. Al mismo tiempo, no se identifican con la identidad peruana. Sin embargo, la creación de la identidad *Nikkei* les deja tener consciencia de su cultura que es distinta de la identidad japonesa del Japón.

En contraste, se puede ver el punto de visto opuesto en una investigación de Alejandro Sakuda, un periodista que estudiaba la inmigración japonesa al Perú. Dijo en el epilogo de su investigación sobre la razón él no quería usar la identidad *Nikkei* en su libro:

---

<sup>41</sup> Roxana Shintani, "The Nikkei Community in Peru since 1945," *Ritsumeikan Journal of Asia Pacific Studies*, 20 (2006): 47.

<sup>42</sup> Takenaka, Ayumi, "Transnational Community and Its Ethnic Consequences: The Return Migration and the Transformation of Ethnicity of Japanese Peruvians," *American Behavioral Scientist* 42, no. 9 (1999): 1465.



El lector debería haber notado que, en este libro, no usaba las palabras *Nisei* o *Nikkei* para referir a los descendientes de los japoneses en el Perú, aunque el uso de estos términos es generalizado. Creo que no hay una razón para usarlos, como no es necesario usar sustantivos especiales para peruanos de ascendencia polaca, australiana, alemana, inglesa, italiana, boliviana, chilena... Además, hay un problema de la identidad del grupo en estos usos idiomáticos, porque cuando alguien se define como *Nisei* o *Nikkei*, su nacionalidad está cuestionado: no está considerado peruano ni japonés.<sup>43</sup>

Sakuda acude que después de casi un siglo en el Perú, los japoneses deben sentir que tienen el derecho de adoptar la identidad peruana. Las generaciones más recientes son integrados en la sociedad, con ejemplos de gente participando en el político nacional y luchando para el país, como Alberto Fujimori quien era el presidente y Juan Ito y Mauel Ueda quien lucharon valientemente para el Perú contra Ecuador en 1941.<sup>44</sup> Sin embargo, la misma razón de adoptar esta nueva identidad *Nikkei*, es el descontento de los límites de la identidad nacional. Con *Nikkei*, uno se puede todavía tener estos lazos fuertes con el Perú y además mantener partes de la identidad japonesa que quería mantener. A pesar de que han estado en el Perú por más de un siglo, la identidad peruana no logra suficientemente lo que ellos quieren cuando se representan a sí mismo.

---

<sup>43</sup> “The reader must have noticed that, throughout this book, the words *Nisei* or *Nikkei* to refer to the descendants of the Japanese who reside in Peru are not used, even though the use of these terms is generalized. I believe that there is no reason for it, as it is not necessary to use special substantives for Peruvians who are descendants of Polacks, Australians, Germans, English, Italians, Bolivians, Chileans... Besides, there is a problem of group identity in these idiomatic uses, because when someone is defined as *Nisei* or *Nikkei*, his nationality is being questioned: he is not being considered either Peruvian or Japanese.” Alejandro Sakuda, *El futuro era el Perú*, (Ann Arbor: Esicos, 1999), 11.

<sup>44</sup> Ignacio Lopez-Calvo, *The Affinity of the Eye: Writing Nikkei en Peru*, (Tucson, AZ: University of Arizona Press, 2013), 11.

## La carga de hogares múltiples

Algo interesante sobre la creación de nuevas identidades es el conocimiento de la idea del hogar. Establecer un lugar nuevo como un hogar significa que tiene una comunidad de amigos y familia, raíces, costumbres, estabilidad emocional y física, y una rutina. Con estas cosas, una persona puede empezar a pensar en un lugar como un “hogar,” y después de esto la creación de una nueva identidad sería posible.

Después de ser desplazados a los Estados Unidos durante la guerra, la idea de hogar estaba destrozada para muchos japoneses. En el libro que se llama *Adiós to Tears*, una autobiografía de Seiichi Higashide, él escribe sobre la experiencia de ser un recluso japonés del Perú en uno de los campos de internamiento en los Estados Unidos. Habla sobre sus sentimientos de tener tres patrias: el Japón, el Perú, y los Estados Unidos (donde se ha quedado desde 1944 después de la guerra):

Aunque he estado lejos del Japón por más de la mitad de un siglo [inmigrado al Perú en 1930], ya siento espiritualmente que soy japonés. Al mismo tiempo, creo que si la guerra no hubiera interferido, mis raíces se habrían quedado plantadas en el Perú... Cada uno de estos países me evoca un deseo profundo a regresar cuando estoy lejos. Y en cada uno disfruto el sentido cómodo de facilidad que se encuentra en su hogar. Por eso, me relaciono emocionalmente con estos países por un sentido de pertenencia. Cortar cualquier de ellos sería como perder parte de mi identidad. Mientras estoy de acuerdo que es extraño tener tres patrias, para mí no hay otra manera de expresar como me siento<sup>45</sup>

---

<sup>45</sup> “Although I have been away from Japan for over half a century [immigrated to Peru in 1930], I still feel that spiritually I am Japanese. At the same time, I believe if the war had not interfered, my roots would have remained planted in Peru... Each of these countries evokes in me a deep, penetrating longing to return when I am away. And in each I enjoy the comfortable sense of ease that can only come when one is at home. Thus, I am tied emotionally to these countries by a sense of belonging. To cut off any of them would be like losing part of my identity. So while I agree it is strange to say that I have three motherlands, for me there is no other way to express what I feel.”

Seiichi Higashide, *Adios to Tears: The Memoirs of a Japanese-Peruvian Internee in U.S. Concentration Camps*, (Seattle: University of Washington Press, 2000) 7-8.

La idea del hogar es muy poderosa en la creación de la identidad. Como Higashide, muchos inmigrantes sienten un conflicto de estar en medio de muchas identidades. Es interesante que después de la condenación racial constante por ser de descendencia japonesa de la sociedad peruana, que exploro en el Capítulo 3, muchos de la comunidad sentían una conexión tan fuerte con el Perú como el Japón. “En el medio del tornado del sentimiento anti-japonés que parecían a destrozarse el Perú... los japoneses en las comunidades por todo el Perú construían vidas que inspiraba un ‘amor’ para el Perú.”<sup>46</sup> Empezaron a sentir una conexión con el país nuevo, y a pesar de la animosidad racial contra los japoneses, empezaron a considerar ambos países como sus hogares. La dificultad de identificarse surge aquí, y en esta situación la identidad *Nikkei* es la identidad que cubre esta disparidad entre las identidades nacionales.

Finalmente, a la gente japonesa en el Perú le prefiere la identidad *Nikkei* porque los valores que ajuntan la comunidad no limitan a la gente. Parecen que las nuevas generaciones han aculturado en la sociedad peruana y aparece que más y más de las generaciones recientes no tienen un conocimiento concreto sobre la historia, la literatura o el idioma japonés. En vez, los valores y las ideologías simbólicas de la comunidad atan a la comunidad *Nikkei* juntos. Los valores pueden funcionar como los símbolos de etnicidad porque tienen un sentido abstracto que puede ser representativo de una comunidad, más que de los individuos.<sup>47</sup> También, en representaciones colectivas de una identidad, en general se aplican sentidos más abstractos y ambiguos, mientras la

---

<sup>46</sup> “In the midst of the tornado of anti-Japanese sentiment that seemed to tear through Peru... the Japanese in communities across Peru were building lives that inspired a “love” for Peru.” Stephanie Moore, “The Japanese in Multiracial Peru, 1899-1942,” (San Diego, 2009) 298.

<sup>47</sup> Takenaka, “Transnational Community and Its Ethnic Consequences,” 1469.

representación individual podría ser más concreta.<sup>48</sup> De esta manera, la identidad *Nikkei* podría representar un espectro de las identidades individuales.

La creación de una nueva identidad es un proceso que necesita tomar en consideración muchos factores. Los inmigrantes necesitan sentirse establecidos para crearla. Una idea de hogar es esencial para saber dónde están las raíces. En el caso de los japoneses en el Perú, la identidad *Nikkei* era un resultado de muchas décadas de explorar su propia identidad y encontrar finalmente algo que encaja con la manera en que la comunidad quiere representarse. La identidad *Nikkei* tiene aspectos del Perú y el Japón pero al mismo tiempo encarna nuevas características que son específicamente atribuidas a la mentalidad y las experiencias de los inmigrantes. Como tal, los *Nikkeis* van a poder preservar su solidaridad y desarrollar la comunidad a pesar de los cambios que vienen con el paso del tiempo.

---

<sup>48</sup> Anthony Cohen, "Belonging: The experience of culture," In *Belonging: Identity and social organization in British real cultures*. (Wolfeboro, UK: Manchester University Press, 1982), 8.



### Capítulo 3: El conflicto racial de los japoneses en el Perú

En los dos capítulos siguientes, voy a seguir cronológicamente la historia de los japoneses en el Perú. Este capítulo va a regresar al principio de la llegada de los japoneses al Perú. Aunque sabemos el final de la lucha para encontrar una nueva identidad para representarse, es importante ver la historia y los conflictos raciales que formaban la base de la identidad *Nikkei*. En este capítulo, la época antes de la Segunda Guerra Mundial creó un ambiente racialmente hostil para los japoneses.

Ser de ascendencia japonesa en el Perú hoy en día significa ser parte de la historia que creaba lo que constituye la comunidad japonesa. Hoy en día la población ha creado una nueva identidad, *Nikkei*, que les ayude a abrazar lo que quiere sobre su herencia, pero era más difícil durante las primeras décadas. Las primeras décadas eran un tiempo controlado por el “peligro amarillo,” que penetraba la sociedad peruana. Antes de la llegada de los japoneses y previamente de pequeños grupos de chinos, los latinoamericanos solamente sabían sobre las representaciones que domina la literatura y el arte sobre el Oriente. Las teorías del Orientalismo y Otredad funcionaron como la base para la discriminación “amarilla” inmensa que afectaba los japoneses. Al principio, ellos trataron de mantener su identidad étnica y seguir como japoneses con la mentalidad que algún día regresarán al Japón. Sin embargo, los años de discriminación y eventos racistas hicieron surgir la incertidumbre. Por consiguiente, los japoneses lucharon con su identidad - por ser tan marginado, el rechazo de la identidad japonesa es natural y previsto. Como muestro en Capítulo 2, los factores que componen una nueva identidad

para los inmigrantes son inmensos. El conflicto racial que tenían los japoneses en las primeras cinco décadas en el Perú muestra por qué la población cuestionó su identidad y trató de crear una nueva.

Este capítulo trataré de cómo los japoneses estaban representados en la sociedad peruana antes de la Segunda Guerra Mundial. El grupo se hacía una minoría racial cuando su presencia crecía y causaban el surgimiento de las cuestiones de identidad para los inmigrantes. En este capítulo, voy a explorar cómo la gente del Perú vio la presencia del Oriente, cómo nacían ciertas imágenes de los japoneses y la culminación de esta imagen. Al final, mostraré cómo la comunidad no se identifica totalmente con la identidad japonesa después de esta época.

### Los japoneses como el “Otro”

Para entender que pasó en las primeras décadas después de la llegada de los japoneses, es importante ver la teoría del Orientalismo, el Otro, y el Subalterno. Estas dos teorías constituyen la base para crear el grupo japonés como forastero en la sociedad peruana. En pocas palabras, la teoría del Orientalismo es cómo el Occidente ve el Oriente. El Oriente y el Occidente: no se puede definir uno sin la presencia del otro. Esta dicotomía existe por muchas razones pero empezó con el Occidente creando la separación entre los dos lados. En el texto teórico escrito por Edward Said sobre el Orientalismo, él escribió sobre la perspectiva de Europa sobre el Medio Oriente.<sup>49</sup>

---

<sup>49</sup> Said *Orientalism*, 26.

Said escribió principalmente sobre la relación entre los países del Medio Oriente y los árabes (que los medios de comunicación se agrupan juntos), y Europa. Como Said es de Palestina, él quería explorar la disparidad entre las experiencias que él había tenido como una persona del Medio Oriente, y la imagen o la representación de ellos en los medios de comunicación en Europa y los Estados Unidos. Cuando Said escribió su libro, *Orientalism* en 1978, era justo después de la Guerra Árabe Israelí de 1973. A causa de esa guerra, había una inundación de las imágenes de los árabes en los medios de comunicación en Europa, incluyendo la representación de ellos como cobardes que no saben cómo luchar. Además, otra imagen popular era que los árabes no eran modernos y nunca se desarrollan como el resto del mundo.

En la guerra de 1973, Egipto demostraba que podía luchar y que tenía fuerza y valor. Esta comprensión de su poder creaba una contradicción con la imagen popular de los árabes y el Medio Oriente, que juntos se llaman el Oriente. En arte y literatura antiguo, el Occidente idealiza el Oriente como un lugar exótico y misterioso. Representan tradicionalmente las mujeres como objetos sensuales que los hombres usan. Además hay una calidad misterioso sobre el Oriente, especialmente el medio oriente, con imágenes estereotípicas de un hombre en una alfombra volante y los genios que pueden conceder los deseos. Es muy común, incluso recientemente, que estas imágenes del Oriente hayan reflejado el verdadero retrato de ellos. Es cierto que este tipo de estereotipo puede afectar a cualquier grupo marginado, pero el Oriente y su imagen parecen importantes porque el Orientalismo corta el mundo en dos, y da a la mitad del mundo esta etiqueta y los mismos estereotipos son aplicados a todos ellos.



Esta imagen del Oriente es algo que casi nunca cambia o progresa. Mientras todo el Occidente está desarrollándose, globalizándose y progresando, esta imagen se queda estática. Said dice que uno puede describir el Oriente como “el Oriente Intemporal.” Como esta teoría aplica específicamente a los países del Medio Oriente, no es completamente relevante en este caso. Sin embargo, la idea de la disparidad entre “nosotros” y “los otros” o “adentro” y “afuera” abarca todos los casos de racismo y discriminación. Aparece una idea del “Otro” en una sociedad, que significa que un grupo no encaja con el resto.

La teoría del subalterno del Gayatri Spivak discute la inhabilidad de grupos marginados representarse en una sociedad. Es necesario tener una representación de las autoridades, sin que no tenga ningún lugar en la sociedad. El subalterno es el grupo que está afuera de la estructura de poder hegemónica.

Ellos no podían representarse; es necesario ser representado. Su representante debe aparecer simultáneamente como su amo, una autoridad sobre ellos, como un poder gubernamental ilimitado que les proteja de los otras clases y les envía llueve y sol de arriba. Por lo tanto, la influencia política de los dueños campesinos pequeños encuentra su expresión final en las fuerzas ejecutivas subordinando la sociedad a su mismo.<sup>50</sup>

En esta idea, el poder hegemónico dicta al grupo marginado como deben ser representados. Es decir que el grupo marginado, el subalterno, no puede crear su propia representación en la sociedad, y los poderes hegemónicos podían formar la

---

<sup>50</sup> “They cannot represent themselves; they must be represented. Their representative must appear simultaneously as their master, as an authority over them, as unrestricted governmental power that protects them from the other classes and sends them rain and sunshine from above. The political influence of the small peasant proprietors therefore finds its last expression in the executive force subordinating society to itself.”

Gayatri Spivak, "Can the Subaltern Speak," In *The Post Colonial Studies Reader* (Oxford: Routledge, 2006), 30.

representación. Estas dos teorías crean la base para los eventos que vienen para los japoneses en el Perú. El Orientalismo, el Otro, y el Subalterno constituyen la base de la discriminación y explican la animosidad inmediata que consecuentemente llevaba el racismo anti-japonés que dominaba el Perú antes de la Segunda Guerra Mundial.

### El proyecto de “blanquear” el Perú

Con la base de las teorías del Orientalismo y la Otredad, la llegada de los japoneses creó el sentimiento de “peligro amarillo.” Alrededor de las Américas, el temor de la invasión de los asiáticos crecía. Empezó con la llegada de los chinos a las Américas, cuando movimientos anti-chino surgieron en los Estados Unidos, México, y Perú. En México, en el estado de Sonora, la gente empezó con tácticas racistas, difundiendo los “malvados y vicios de los chinos,” que los chinos estaban “contra el progreso y regeneración nacional de la nación mexicana.”<sup>51</sup> El “peligro amarillo” ha extendido alrededor de las Américas, apoyado por las ideas del Orientalismo que influye la gente allí.

Sin embargo, incluso antes de que llegaran los japoneses, el sentimiento anti-japonés y anti-Oriente había empezado. El Perú, como muchos países de Sudamérica en ese tiempo, siempre había considerado deseable la inmigración de Europa. En 1892, un estadista dijo que era necesario “mejorar nuestra raza” por la incorporación de inmigrantes europeos.<sup>52</sup> Los indios, los negros y los asiáticos, considerados como “razas inferiores,” siempre encajaban debajo de los blancos. La jerarquía racial favorecía a los

---

<sup>51</sup> Lee, "The 'Yellow Peril' and Asian Exclusion in the Americas," 548.

<sup>52</sup> Takenaka, "The Japanese in Peru: History of Immigration, Settlement, and Racialization," 82.

blancos, aunque los blancos solamente consistían del 10% de la población en el Perú.<sup>53</sup>

Esta jerarquía todavía existe hoy en día y ha permanecido virtualmente sin cambio.

El Perú intentó atraer inmigrantes europeos con varias leyes que les daban incentivos a ellos. Había una ley que se llamaba las “leyes de preferencia blanca” en 1873 y 1906 que les daba un subsidio a los inmigrantes de Europa y los Estados Unidos.

Además, el gobierno del Perú implementó programas de reclutamiento para los irlandeses en 1851 y los españoles en 1860 para que viniera al país.<sup>54</sup> Sin mucho éxito con los europeos, el gobierno peruano admitió de mala gana que el trabajo de los japoneses era necesario para resolver el déficit de mano de obra. El *Tokio Keizai Shimbun*, el Periódico Económico de Tokio basada en Tokio, escribió en un artículo dirigido a los japoneses que consideraban inmigrar al Perú:

El gobierno peruano da la bienvenida a los obreros blancos y no es aficionado de los obreros amarillos, pero los negocios de este país no están desarrollados lo suficiente para atraer a trabajo blanco. Por lo tanto, es obligado a depender de los inmigrantes del Lejano Oriente. Si el Ministro de Asuntos Exteriores y las compañías de emigración extienden todos sus esfuerzos, este país se convertirá en un segundo Hawái.<sup>55</sup>

Aquí se pueden ver que la mentalidad de los peruanos creaba un ambiente poco cordial para los primeros japoneses. Los dos lados, el país de acogida y los inmigrantes, sabían que existía hostilidad alrededor de las recientemente llegadas del Oriente. Los peruanos

---

<sup>53</sup> Ibid., 83.

<sup>54</sup> Ibid.

<sup>55</sup> “The government of Peru welcomes white workers and is not any too fond of yellow laborers, but business in this country is not sufficiently developed to appeal to white labor. It will, therefore, be obliged to depend upon Far Eastern immigrants. If the Japanese Minister of Foreign Affairs and the emigration companies put forth all their efforts, this country will become a second Hawaii.” Fred Rippy, “The Japanese in Latin America,” *Inter-American Economic Affairs* 3, no. 1 (1949): 52.

miraron los japoneses con ojos orientalistas, homogeneizando y formando un concepto de la raza como un organismo singular que traería solo detrimento al proyecto de “blanquear” la raza peruana. Con este ambiente hostil, los japoneses que llegaron al Perú no tenían un plan a quedarse allí por mucho tiempo. Además, con la idea de ser un residente temporal, los japoneses no tenían una razón por asimilarse o hacerse parte de la cultura del país de acogida. Sabían que la hostilidad estaba allí, pero de una manera podían aguantarla porque creían que no iban a quedarse permanentemente.

Aunque el Perú no se convirtió en “un segundo Hawái,” era el primer país que recibió a inmigrantes japoneses y mostró el camino para los patrones de inmigración en las Américas. La presencia de los japoneses y otros asiáticos en América Latina creaba un sentimiento común de miedo y al mismo tiempo fascinación por ser desconocida y nueva. Gradualmente, se convirtió en un entorno de hostilidad contra los japoneses. Cuando llegaron principalmente al Perú, trabajaron en las plantaciones de azúcar afuera de las ciudades. Allí, trabajaron en condiciones inhumanas. Por eso escaparon a Lima y Callao cuando acabaron sus contratos. A pesar de las primeras intenciones de regresar al Japón después de pocos años, muchos no podían ahorrar suficiente dinero. En los primeros 10 años después de llegar al Perú, solamente el 6% había regresado al Japón.<sup>56</sup> Tenían mucha dificultad para ahorrar suficiente dinero para pagar por el viaje. Los japoneses no querían continuar trabajando allí en las plantaciones y consecuentemente la opción más razonable era salir del campo y establecerse en las ciudades urbanas.

---

<sup>56</sup> Takenaka, "The Japanese in Peru: History of Immigration, Settlement, and Racialization," 84.

### Solidaridad de la comunidad japonesa en Lima

Cuando los japoneses se mudaron a las ciudades desde el campo, no tenían muchos recursos para poder tener una vida cómoda. Sin mucho dinero para apoyarse, la gente necesitaba depender uno del otro para vivir. Empezando su vida en la ciudad con esta mentalidad, la comunidad se estableció como una familia cohesiva y unificada. Por esto, podían protegerse y mantener su identidad japonesa en la sociedad de acogida mientras podía sobrevivir en un entorno de apoyo.

La solidaridad y el aislamiento de este grupo les dejaron establecer algunos sistemas para mantener su identidad étnica. Necesitaban tener sus propias maneras de celebrar su identidad, cultura y las tradiciones de su patria. Primero, fundaron la Asociación Central Japonesa del Perú, que trataba de casi todo en el sistema que los japoneses habían creado. Tenían 6 objetivos: (1) mejorar las condiciones de vida, trabajo y posición social para todos los japoneses en el Perú, (2) defender los intereses de los miembros, (3) mejorar las relaciones entre los peruanos y los japoneses, (4) ayudar a los compatriotas enfermos o pobres, (5) organizar clubs atléticos y eventos, y (6) establecer y organizar una escuela japonesa en Lima.<sup>57</sup> En general, la Asociación les ayudó a los japoneses a tener una vida más cómoda y fácil.

Especialmente para los nuevos inmigrados, la asociación tenía un proceso que cuidadosamente les introducía al país nuevo. “No dejaba mucho a la improvisación, y es dudoso si algún japonés estaba permitido (o si habría querido) vivir completamente

---

<sup>57</sup> Mischa Titiev, "The Japanese Colony in Peru" *The Far Eastern Quarterly* 10, no. 3 (1951): 232.

apartado de la red de las asociaciones de la colonia.”<sup>58</sup> Cuando llegaron al Perú, los nuevos inmigrantes tenían una recepción para afiliarse con la comunidad. De esta manera, los recién llegados podían establecerse en la comunidad sin mucha interacción con la sociedad peruana. La razón original por esta solidaridad era que solamente había querido quedarse temporalmente y no había una necesidad de tratar de integrarse con los peruanos.

Similarmente, establecieron escuelas para los japoneses para que pudieran tener su propio sistema educativo. Estas escuelas tenían un papel grande en crear la identidad para los jóvenes. Más que enseñar ambos idiomas, esas escuelas seguían las reglas del sistema que instituía el Ministerio de Educación del Japón. Un requisito incluyó la enseñanza del *Shushin*, el libro de ética que enseñó la lealtad para su comunidad y sus padres y la consideración para otros de la sociedad.<sup>59</sup> Valorizaban los valores, morales y tradiciones que ayudaron a unir la comunidad en el Perú. Especialmente para los hijos de los inmigrantes nacidos en el nuevo país, estas escuelas desempeñaron un papel crucial para hacer que los jóvenes estuvieran conscientes de sus orígenes y desarrollaran su identidad japonesa.

En efecto, la comunidad japonesa no hacía un esfuerzo para hacerse parte de la sociedad peruana. Estaban decididas a quedarse aislados de la población de acogida porque no tenían sentido tratar de asimilarse si iban a salir en pocos años. En esta manera, la comunidad quedaba muy íntima a sus raíces en el Japón, y sus identidades no

---

<sup>58</sup> “not much was left to chance, and it is doubtful if any Japanese was allowed (or would have wanted) to live entirely aloof from the colony’s network of associations”  
Ibid.

<sup>59</sup> Ibid., 233.

cambiaron para asimilarse a la sociedad peruana. Era como un país japonés entre otro país en Lima. Sobre todo, esta supervivencia de la etnicidad les permitió a los japoneses tener y mantener un sentido fuerte de su identidad étnica transnacional aunque habían sido desplazados de su patria.

### El éxito de las peluquerías y otras empresas pequeñas

En Lima y Callao, los japoneses solamente podían empezar a trabajar en ciertos sectores. La meta principal de los japoneses que nuevamente se habían mudado a la ciudad era “establecerse tan rápido como posible como empresarios independientes.”<sup>60</sup> En vez de tratar de obtener trabajo a través de los peruanos y las empresas que ya existían, el método de los japoneses era establecer desde el principio sus propias empresas. Estas acciones están arraigadas en el sentimiento de que no iban a ser contratados por ser de descendencia japonesa. Además, el gobierno peruano tenía una ley que sólo dejaba a los europeos tener las posiciones de liderazgo en las industrias dominantes.<sup>61</sup> Estos esfuerzos del gobierno peruano de socavar el éxito de los inmigrantes japoneses dejaron solamente ciertas ocupaciones para los japoneses. Incluido en estas ocupaciones eran las peluquerías.<sup>62</sup> Similarmente, los inmigrantes japoneses en San Francisco y Buenos Aires habían empezado en los negocios de lavanderías y

---

<sup>60</sup> “to establish themselves as rapidly as possible as independent businessmen”  
Thompson, “Survival of ethnicity in the Japanese community of Lima, Peru, 247.

<sup>61</sup> Takenaka, “The Japanese in Peru,” 85.

<sup>62</sup> Ibid., 85

tintorerías. Parece que en cada ciudad donde convergían comunidades grandes de inmigrantes japoneses, escogieron una ocupación en que podían tener éxito.

Los japoneses elegían estas ocupaciones porque requerían la menor inversión posible. Una peluquería requiere poca habilidad para empezar, y como eran trabajadores duros, era un buen punto para establecer sus negocios. En 1904 la primera peluquería se abrió y dentro de dos años el número de peluquerías había crecido a 15.<sup>63</sup> La primera asociación japonesa se formó en 1907 y se llamaba la Asociación de Peluqueros Japoneses y con eso había más peluquerías. En 1924, los japoneses poseían el 73.9% de las peluquerías en Lima que significaba que poseían 130 de las 176 en total.<sup>64</sup> Resultaba que los japoneses tenían el monopolio en algunas de las zonas de la ciudad.<sup>65</sup> Esto causó resentimiento entre los peruanos que no podían competir con los japoneses.

Como los peruanos no querían a los japoneses en primer lugar, este resentimiento era muy poderoso. Hasta entonces, los peruanos habían vivido sin interrupciones ni regulaciones a sus industrias y puestos de trabajo. Y para ellos, era como si los japoneses hubieran venido de la nada para tomar posesión de sus trabajos. Por esto, cuando los japoneses se establecían en las ciudades y después tenían tanto éxito en su actividad empresarial, no era muy sorprendente que los peruanos tenían sentimientos hostiles contra ellos.

Poco a poco, los japoneses empezaron a tener una presencia en los ojos de los peruanos. Empezaron con su éxito con las peluquerías pero finalmente, expandieron sus

---

<sup>63</sup> Ibid.

<sup>64</sup> Ibid.

<sup>65</sup> Thompson, "Survival of ethnicity in the Japanese community of Lima, Peru, 247.



esfuerzos a diferentes áreas, incluyendo pequeñas tiendas de la esquina, cafés, tiendas de ropa, y restaurantes. En 1930, el 45% de los japoneses en Lima eran dueños de pequeñas empresas, principalmente en el área relacionada a comida.<sup>66</sup>

De una manera, la mentalidad de residente temporal añadió a su inmenso éxito. Había tres razones que ayudaron su éxito como comerciantes. Primero, esta mentalidad les animó a los japoneses a ser económicos en sus decisiones, como usar miembros de la familia o de su comunidad para la labor. Esto significaba que el precio de labor era muy barato o, en algunas situaciones, gratis. Muchos usaban el espacio de las tiendas para vivir también. Además, con la mentalidad de residente temporal, no había una necesidad ni un deseo para socializar con el resto del mundo. Por este contacto limitado con la población peruana, podían ser económicos y ahorrar dinero porque no necesitaba gastarlo en actividades culturales y sociales.<sup>67</sup>

Segundo, la mentalidad ayudó a cultivar un sentimiento común de solidaridad étnica. Todos los japoneses podían depender el uno del otro para sus empresas. Sus empresas podían florecer porque tenían el apoyo de las varias asociaciones étnicas que habían sido establecidas durante todo su tiempo en el Perú. Incluida en estas asociaciones era La Asociación de las Sociedades de Japoneses del Perú, que funcionó como organizador de todas las asociaciones. Otras incluían la Asociación de los Peluqueros en Lima y la Asociación de Okinawa de Ultramar.<sup>68</sup> (Okinawa es una isla prefectura en el sur del Japón. Entre los japoneses había discriminación contra los de Okinawa porque

---

<sup>66</sup> Takenaka, "The Japanese in Peru," 85.

<sup>67</sup> Ibid.

<sup>68</sup> Titiev, "The Japanese Colony in Peru," 229.

eran considerados inferiores por hablar un dialecto deficiente.<sup>69</sup>) Podían enfocarse en ciertas ocupaciones, tener una base regional dependiente de la prefectura o región de origen en el Japón, o cualquiera otro punto de unión que necesitaba ayuda para integrarse en una unidad cohesiva y social y crear la mentalidad de comunidad. La Asociación de las Sociedades de Japoneses del Perú conectaba las asociaciones con el gobierno japonés, que ayudó a los inmigrantes a conectar con productores del Japón de mercancías de precio bajo.<sup>70</sup> Estas asociaciones no solamente ayudaron con el éxito que tenían las empresas de los inmigrantes, sino también unían a la gente. “El compañerismo, el interés propio, y la protección propia eran otras fuerzas poderosas que dirigían a los inmigrantes a juntarse.”<sup>71</sup> Cuando había hostilidad contra ellos, el poder de las asociaciones les ayudó y algunas veces tenían éxito en cambiar leyes de discriminación. Además, estas asociaciones les ayudaron a mantener la identidad japonesa durante toda la hostilidad. Era una manera de crear una comunidad donde la gente japonesa podía compartir su patriotismo a su patria y celebrar su cultura.

La tercera razón era su sistema financiero que establecieron independientemente de los bancos peruanos. Se llamaba *tanomoshi*<sup>72</sup>, y este sistema les dejó apoyar a otros en su comunidad al mismo tiempo que ahorrar suficiente dinero para poder establecer al principio sus empresas. Funcionó como un fondo público para las 10 o 20 personas que

---

<sup>69</sup> Thompson, “Survival of ethnicity in the Japanese community of Lima, Peru, 248.

<sup>70</sup> Takenaka, “The Japanese in Peru,” 86.

<sup>71</sup> “Companionship, self-interest, and self-protection were other powerful forces that led the settlers to bind themselves together.”  
Titiev, “The Japanese Colony in Peru,” 231.

<sup>72</sup> Una palabra derivada del verbo *tanomu*: pedir o solicitar

pertenecieron al grupo. Cada miembro contribuyó una cantidad fija cada mes hasta que ahorraba lo suficiente para un miembro, elegido por lotería, y podía comenzar sus negocios. Dentro de uno o dos años, cada persona del grupo podía pedir un crédito del *tanomoshi*.<sup>73</sup> Era un sistema fuera de la ley, basado completamente en la confianza y el compromiso con los otros miembros de la comunidad. En el Perú, existían más de 40 de los *tanomoshis* porque muchas veces los japoneses fueron negados el acceso a los bancos allí.<sup>74</sup> Era un ciclo que con el paso del tiempo, los japoneses acudieron al *tanomoshi* porque no podían y no querían ser parte de la sociedad peruana.

La solidaridad de la comunidad japonesa le hizo unida y exitosa. Empezando con las peluquerías, la presencia de los japoneses en la vida cotidiana de los peruanos crecía mucha. El éxito de las empresas creó hostilidad entre los peruanos que competían con ellos. Esta hostilidad a su vez reforzaba la identidad étnica de los japoneses.

### La racialización de los japoneses

Con el éxito de las peluquerías, la animosidad del Perú creció. Este éxito era un detrimento al proceso de blanquear la raza peruana y por eso, actos anti-japonés se hizo a ser más común. Poco a poco, la comunidad japonesa empezó a ser racializada en la sociedad peruana. El concepto teórico importante en la historia de los japoneses en el Perú es la racialización que viene de la investigación de Nicholas De Genova. La idea es:

El proceso dinámico en que los sentidos y las distinciones atribuidas a 'raza' vienen a ser producido y continuamente reproducido, y más

---

<sup>73</sup> Kazuo Yagami, "Postwar Assimilation of Japanese Americans and Japanese Ethnicity," *Florida State University Journal* (1998): 33.

<sup>74</sup> Takenaka, "The Japanese in Peru," 86.

importante, siempre están enredados en relaciones y conflictos sociales, y por eso conserva un significado duradero porque las formas específicas y sentidos substantivos son sumamente históricos y mutables.<sup>75</sup>

La racialización de un grupo ocurre cuando la representación de un grupo marginado cambia y se convierte en un grupo más visible en la sociedad.<sup>76</sup> No es siempre en una óptica mala, pero en esta situación, el grupo de inmigrantes japoneses obtuvo una mala reputación. La racialización de este grupo de inmigrantes significó que su presencia en la sociedad era bien conocida por la población peruana. Parte del gran aumento de su racialización era por el éxito con su actividad empresarial. Como habían ganado control de mucha de la industria de estos tipos de pequeñas empresas, mucha de la población tenía contacto con ellos. Los japoneses podían suministrar los productos y servicios por precios bajos que atraía a muchos peruanos, aunque había una aprehensión de apoyar a los japoneses.

Con el éxito que continuó creciendo, la hostilidad de los peruanos también crecía. Ambos lados perpetuaban esta racialización; los japoneses no querían asimilarse en la sociedad y los peruanos no los querían a ellos. Este resentimiento rápidamente se convirtió en medidas exclusivistas contra los inmigrantes que finalmente resultaron en un gran motín racial en 1940.

---

<sup>75</sup> “the dynamic processes by which the meanings and distinctions attributed to ‘race’ come to be produced and continually reproduced, and more important, are always entangled in social relations and conflicts, and thus retain an enduring significance because their specific forms and substantive meanings are eminently historical and mutable”

Nicolas De Genova, *Working the Boundaries: Race, Space, and “Illegality” in Mexican Chicago* (Durham, NC: Duke University Press, 2005), 2.

<sup>76</sup> Takenaka, “The Japanese in Peru,” 86.

Las primeras leyes contra los japoneses venían de los trabajadores peruanos. Un sindicato obrero estableció la Asociación Anti-Asiático en 1917 que intentó abolir la “inmigración amarilla.”<sup>77</sup> Había unas leyes en la década de los 30 que restringieron la reentrada de los japoneses y prácticamente paró la inmigración en total al limitar el número de inmigrantes que podía entrar al país.<sup>78</sup> No eran solamente los japoneses quien recibió discriminación directa del gobierno peruano, los chinos también tenían restricciones durante el mismo tiempo. No obstante, los movimientos racistas anti-japonés eran más grande porque la población japonesa estaba más exitosa y grande.

Las restricciones afectaban la ciudadanía. Incluso para los nacidos en el Perú de padres japoneses, la habilidad de obtener la ciudadanía era muy difícil. La más extrema de estas leyes eran en 1936, había una adición a la ley de inmigración que prohibió el registro de “cualquier hijo nacido en el extranjero antes de 1936.”<sup>79</sup> Similarmente, en 1940, el Ministerio Peruano de Relaciones Extranjeras dijo que los japoneses que habían salido del país y habían regresado a la patria para una educación, necesitaban renunciar a su ciudadanía, aun los que habían nacido en el Perú.<sup>80</sup> Además, muchas de las restricciones no explícitamente eran dirigidas contra los japoneses. Era una táctica del gobierno peruano para decirles que no eran deseados de una manera sutil. En muchos casos, en vez de incluir la palabra “japonesa,” usaban frases como “grupos raciales” que

---

<sup>77</sup> Joji Suzuki, *Nihonjin Dekasegi Imin*, (Tokyo: Heibonsha, 1992), 95.

<sup>78</sup> Takenaka, “The Japanese in Peru,” 87.

<sup>79</sup> “any alien offspring born in Peru prior to 1936”  
Ibid.

<sup>80</sup> David Masterson, *The Japanese in Latin America (Asian American Experience)* (Champaign, IL: University of Illinois Press, 2004), 152.

implícitamente singularizó el grupo de los japoneses. No existía otro grupo tan grande que el gobierno quisiera expulsar del país, y todos lo sabían.

Otra ley notoria por su explícita manera de dirigirse directamente a los japoneses era una ley que se llamaba “ley del 80 por ciento,” en que el gobierno mandó que el 80% de los empleados necesitara ser peruano.<sup>81</sup> Esta ley intentó a romper el monopolio que los japoneses tenían en el mercado de empresas pequeñas. Obviamente, causó mucha oposición porque la mayoría de los empleados eran japoneses pero no duró por mucho tiempo. Después de pocos meses, decidieron que la ley no tenía sentido porque el gobierno, después de mucha protesta, acordaron en que los japoneses nacidos en el Perú no constituyeron el 20%.

Rápidamente, los japoneses se convierten de un grupo marginado y pequeño, fuera del contexto diario de los peruanos, a ser muy conocidos por la población. En 1925, los japoneses formaban la población extranjera más grande en el Perú.<sup>82</sup> Su presencia en el Perú creció en solamente 4 décadas a una población grande que tenía la atención de todo el país. Al principio, la razón que los japoneses decidieron ser dueños de empresas pequeñas era que las barreras institucionales les impedían ocupar la tierra para establecer una vida de agricultura.<sup>83</sup> Es evidente que los peruanos tenían mucha animosidad contra los japoneses cuando venían a las ciudades y empezaron a tomar control de algunos mercados. A cambio, los japoneses no se asimilaban a la sociedad y se mantenían apartados de los peruanos, lo que les dejó ser más exitosos con sus negocios. Esto resultó

---

<sup>81</sup> Takenaka, “The Japanese in Peru,” 87.

<sup>82</sup> Antonello Gerbi, “The Japanese in Peru,” *Asia and the Americas* 43 (1943): 43.

<sup>83</sup> Edna Bonacich, “A theory of middleman minorities,” *American Sociological Review* 38 (1973): 587.

en más animosidad y acciones anti-japoneses. Era un ciclo que auto perpetuaba. Ambos lados tenía esta mentalidad que constantemente creció. A pesar de todo, el ciclo nunca paraba porque el sentimiento leal de los japoneses a su patria aumentó con la hostilidad, y al mismo tiempo la hostilidad de los peruanos creció porque interpretaron la lealtad como deslealtad al Perú.

### El significado del motín de 1940 y la Segunda Guerra Mundial

La frecuencia de los actos anti-japoneses creció hasta que finalmente culminó en un motín el 13 de mayo de 1940. Dirigido por estudiantes, los manifestantes saqueaban tiendas poseídas por japoneses y dañaban más de 800 empresas. Muchos japoneses fueron heridos y murieron dos japoneses, y durante todo el motín no había evidencia de que la policía trató de intervenir.<sup>84</sup> Sobre todo, este motín funcionó como un ejemplo del alcance de la discriminación por causa del concepto de raza. El motín de 1940 no solamente pasó a la historia como el motín más grande y dañoso, sino como el primer motín racial en la historia dirigido directamente contra una población específica.<sup>85</sup> En la comunidad *Nikkei* alrededor del mundo, el motín de 1940 en el Perú es conocido hasta hoy como un evento traumático.

No obstante, la razón que enojaba a los peruanos hasta el punto de un motín violento fue propulsada por la frustración causada por el éxito de los japoneses y apoyada por el aislamiento de la comunidad. Es irónico que el motín al final resultara en reforzar la solidaridad comunal entre los japoneses. Hoy en día, los *Nikkeis* recuerdan el motín

---

<sup>84</sup> Titiev, "The Japanese Colony in Peru," 239.

<sup>85</sup> Takenaka, "The Japanese in Peru," 93.

como una fuente de ira contra los peruanos que siempre trataba de legitimar la diferencia de ellos.

El motín era un evento ilegal y el gobierno del Perú pagó al Japón una reparación de un millón de yen. Sin embargo, el gobierno tomó acción oficial contra los japoneses cuando el Segunda Guerra Mundial empezó a estallar. Después del bombardeo de Pelar Harbor en 1941, el aire en el Perú estaba lleno de animosidad contra los japoneses. Al colmo de la discriminación racial, el gobierno decidió mandar japoneses a los campos de internamiento en los Estados Unidos. Como un aliado de los Estado Unidos, los japoneses viviendo en el Perú se convirtieron en enemigos, y ambos gobiernos trabajaron juntos para escalar las medidas anti-japonesas.<sup>86</sup>

En 1942, el gobierno secuestró y deportaron a 1.800 japoneses del Perú, junto con 500 japoneses de otros países latinoamericanos.<sup>87</sup> La mayoría eran los hombres de la familia que apoyó a toda la familia. Secuestraron a muchos más hasta el punto que terminó la guerra y les mandaban a los campos de internamiento en los Estados Unidos. Los que quedaron en el Perú muchas veces estaban abandonados sin recursos para sobrevivir, además que sin la esperanza de una vida tranquila. De hecho, el tiempo durante la Segunda Guerra Mundial culminó con apuro y opresión dura para los japoneses en el Perú. Todos los años de trabajo duro para crear su comunidad parecían perdidos y el futuro parecía muy desolado.

La presencia de los japoneses creció en solamente 45 años a un gran punto de hostilidad en la sociedad peruana. De los primeros años de trabajar como en la esclavitud

---

<sup>86</sup> Ibid., 92

<sup>87</sup> Ibid.



en las plantaciones en el campo, al éxito de las empresas pequeñas y la comunidad cercana, a recibir discriminación hostil por su identidad, la experiencia de los japoneses había sido muy variada. La idea del “peligro amarillo” extendió por mucha de la sociedad, representado en los eventos anti-japonés y resentimiento contra los japoneses. Durante este tiempo los japoneses continuaban tener sus lazos transnacionales con el Japón. Por eso, la comunidad se reforzaba y podía mantener la solidaridad étnica. Esta solidaridad construía un concepto nuevo de identidad para los japoneses allí porque empezaron a tener raíces en el Perú. Aunque no habían dejado totalmente su identidad japonesa, la creación de una identidad nueva empezaba allí, durante la época de la discriminación y el racismo predominante en el Perú. Al final, el conflicto racial que tenían los japoneses les abandonó en conflicto sobre su identidad, en busca de algo diferente.

## Capítulo 4: Las manifestaciones de la identidad *Nikkei* en la cultura peruana

La época después de la Segunda Guerra Mundial era un tiempo de recuperación para los japoneses. El final de la guerra era sorprendente para los japoneses quien vivían fuera de su país; la idea que su patria se rindió era difícil de aceptar. Sin embargo, la comunidad podía reconstruirse poco a poco. Las identidades de la gente japonesa empezaron a cambiar a *Nikkei* con el cambio de la mentalidad de la gente. Empezaron a pensar en el Perú como su hogar, donde iban a quedarse permanentemente. Podían establecer las raíces en su nueva patria y además mantener los lazos transnacionales con el Japón. El espectro que cubre la identidad *Nikkei* es muy grande y este capítulo va a mostrar dos manifestaciones de la identidad en la cultura peruana. Los dos son muy diferentes, sin embargo muestran la multiplicidad de representaciones que pueden lograr y las maneras en que la identidad *Nikkei* se ha mantenido esta comunidad distinta entran la sociedad peruana.

El primer ejemplo de *Nikkei* que voy a discutir es el político Alberto Fujimori. Aunque mucha gente no le gustaba por su política, la manera en que usaba su identidad para representarse y vender sus posiciones era muy interesante. Segundo, voy a explorar la poeta Doris Moromisato y cómo ella desarrollaba su conflicto de la identidad en espacios privado y público. Al final, voy a mostrar que la identidad *Nikkei* ha cultivado una comunidad simbólica que podía juntarse nacionalmente y transnacionalmente.

### La posguerra: un periodo de reclamación

Cuando terminó la guerra, todavía más de 1800 de los japoneses del Perú estaban en los campos de internamientos en los Estados Unidos. El proceso de regresar al Perú no era fácil. Cuando llegaron a los Estados Unidos durante la guerra, les confiscaron los pasaportes que les dejaron sin muchas opciones para regresar fácilmente al Perú o al Japón. Forzaron a algunos a mudarse a Seabrook Farms en Nueva Jersey, un sitio de reubicación del campo de internamiento. Los que vivían en Seabrook Farms podían ganar ciudadanía estadounidense después de un año y la mayoría de ellos decidieron a quedarse allí en los Estados Unidos.<sup>88</sup> Un pequeño número se mudó a Japón. Al final, menos de 100 podían regresar al Perú.<sup>89</sup>

Aunque el gobierno peruano no apoyó al principio el regreso de los reclusos, la actitud en general del país se hizo más favorable para los japoneses. El presidente en ese momento, Manuel Prado, quería mejorar las relaciones entre el Japón y el Perú. Considerando el ambiente anti-japonés antes de la guerra, era sorprendente que el gobierno peruano empezó a establecer relaciones diplomáticas con los japoneses que vivían en el Perú. Lentamente, la mentalidad de los japoneses cambió a una aceptación de que el Perú sería su hogar permanente.

Además, aunque los japoneses en el Perú afrontaban muchos problemas allí, las generaciones habían crecido y muchos de la segunda generación ya tenían hijos en la nueva patria. Por eso, muchos decidieron a empezar la vida peruana y abrazar su nuevo estilo de vida. A pesar de tener todavía los lazos transnacionales fuertes al Japón, su

---

<sup>88</sup> Morimoto, *Los japoneses y sus descendientes en el Perú*, 111.

<sup>89</sup> Shintani, "The Nikkei Community in Peru since 1945," 34.

patria no estaba en una buena condición ni parecía atractivo para los inmigrantes regresar después de su derrota en la guerra. El Japón estaba devastado, en un estado afectado por la pobreza, especialmente en Okinawa, la prefectura de donde muchas venían, donde ocurrieron muchas de las batallas.<sup>90</sup> Por lo tanto, la opción lógica y sensata era quedarse en Sudamérica y aprovecharse de la situación allí en el Perú.

Poco a poco, la comunidad japonesa empezó a recuperar a su gloria anterior. Muchas de las organizaciones sociales y religiosas, y clubs de deportes re-abrieron para establecer otra vez la camaradería entre la comunidad. Publicaron los periódicos para los japoneses que les dejaron tener la libertad de expresión. El *Peru Shimpō*<sup>91</sup>, el periódico japonés más grande en Lima, volvió a funcionar y publicar en 1950.<sup>92</sup> Era representante de la cohesión del grupo, y promovía actividades sociales, culturales y deportes entre la comunidad. A pesar de continuar a reintegración, los japoneses nunca podían olvidar lo que pasó antes de la guerra. Lo que antes era la mentalidad de quedarse un grupo aislado y marginado en la sociedad peruana, este aislamiento ya no funcionaba para intentar a integrarse in la sociedad.

Es improbable que ellos pudieran lograr la coherencia anterior y su indiferencia vigilante de cosas peruanas... Debe darse cuenta que antes el énfasis era en integración de sí mismo, el impulso del presente es hasta la asimilación.<sup>93</sup>

---

<sup>90</sup> Takenaka, "The Japanese in Peru," 93

<sup>91</sup> Progreso del Perú

<sup>92</sup> Mary Fukumoto, *Hacia un nuevo sol: japoneses y sus descendientes en el Perú; historia, cultura e identidad* (Lima: Asociación Peruano Japonesa del Perú, 1997), 326.

<sup>93</sup> "It is unlikely that they can ever again achieve their former coherence and its attendant aloofness from things Peruvian... It must be realized that whereas the earlier emphasis on self-integration, the present urge is toward assimilation."  
Titiev, "The Japanese Colony in Peru," 247.

Como cambió la mentalidad de los japoneses de ser residente temporal, la habilidad de integrarse se hizo más fácil, aunque significaba que la solidaridad de la comunidad anterior tenía que disolverse. La aceptación de su situación, que el Perú ahora es su hogar permanente, les dejaba estar más incorporados en la sociedad. Lentamente, esta mentalidad le permitía a la comunidad ser más exitosa y ser parte de la sociedad peruana.

Otra manera de integrarse era que la generación después de la guerra empezó a estudiar en las escuelas públicas. A pesar de los pequeños problemas al principio de adaptarse a las diferentes costumbres y al idioma porque solamente habían estudiado en escuelas privadas japonesas, los japoneses tenían mucho éxito en las escuelas públicas. Además, el estatus del Japón durante los años 70, con el desarrollo económico e industrial, mejoraba la imagen de la comunidad en el Perú. Poco a poco, la discriminación de antes de la guerra cambió a la aceptación y finalmente a una imagen mejorada en la sociedad.

La gente empezó a tener una imagen mejor en la sociedad porque aprendió que los *Nikkeis* representaban valores positivos.

Peruanos piensan que nosotros *Nikkeis* somos honestos y responsables. Por eso, hay muchos anuncios en los periódicos buscando los cajeros *Nikkeis*. Por otra parte, los estereotipos atribuidos a los peruanos todos son negativos-*criollo, vivo...* En pocas palabras, deshonestos y agresivos porque siempre intentan de aprovechar de ti.<sup>94</sup>

De esta manera, los japoneses, que antes eran un grupo marginado en la sociedad, se convertían en un grupo minoritario respetado. La comunidad *Nikkei* empezó a representar

---

<sup>94</sup> “Peruvians themselves think we *Nikkei* are honest and responsible. So, there are many ads in newspapers looking for *Nikkei* cashiers. On the other hand, stereotypes attached to Peruvians are all negative-*criollo, vivo...* in short, dishonest and aggressive as they always try to take advantage of you.” Takenaka, “Transnational Community and its Ethnic Consequences,” 1469.

el proceso exitoso del asentamiento en el Perú en vez de estereotipos vagos de una imagen lejana del Japón.

### La identidad fluida de Alberto Fujimori

Uno de los *Nikkeis* más famosos del Perú es el ex-presidente Alberto Fujimori. Es más famoso por escapar del país después de fallar su gobierno. Él sacaba la presencia de la comunidad *Nikkei* a la luz y es un ejemplo de cómo la identidad *Nikkei* ha manifestado en la sociedad. En los años 90, Alberto Fujimori aprovechó su estatus minoritario y ascendió al poder. Fujimori nació en Lima con padres que inmigran al Perú en 1934 y solamente hablaban japonés sin la habilidad de entender el español hasta que tenía 5 años. Su padre trabajaba en las plantaciones de algodón, y después como un sastre en Lima hasta la Segunda Guerra Mundial cuando se confiscaron su tienda. En 1990, Fujimori ganó la elección presidencial, después de ganar la popularidad de mucha gente. Uno de sus puntos de popularidad era que él era un hombre de la gente, que sabía la lucha de las minorías porque él pertenecía a una también. Durante un tiempo cuando el país empezó a fracasar, Fujimori daba esperanza a la gente peruana. La gente le dio un apodo, “El Chino,” que él abrazaba para reforzar su estatus de minoría.<sup>95</sup>

Diez años después de ser elegido, Fujimori escapó del Perú al Japón, para evitar 21 cargas de la corrupción, los secuestros, los asesinatos y el abuso de los derechos humanos. Finalmente después de 5 años, cuando él intentó de presentarse a las elecciones del Congreso Nacional del Perú, fue detenido en 2005 y cargado a 25 años en la cárcel.<sup>96</sup>

---

<sup>95</sup> Ann Kaneko, *Against the Grain: An artist's survival guide to Peru*, (Lima: New Day Films, 2008).

<sup>96</sup> Lopez-Calvo, *The Affinity of the Eye*, 15.

Es interesante que durante su ascenso al poder, la comunidad *Nikkei* en su mayor parte no lo apoyara. Todavía resonaba la memoria del motín del 1940, y un temor de nuevos motines anti-japonés existe entre la gente.<sup>97</sup> La comunidad tenía miedo que una mala ejecución representaría la comunidad *Nikkei* en una manera mala y llevaría al otro motín racial.<sup>98</sup> Un *Nikkei* describió su miedo de la reacción pública si su presidencia fallara.

Hemos sufrido la experiencia de la Segunda Guerra Mundial, cuando empresas japonesas estaban saqueadas. La falla de la presidencia de Fujimori nos colocaría otra vez como víctimas que sería inaguantable. Pero al mismo tiempo, si Fujimori alcanza la presidencia, no tenemos otra alternativa más que apoyarlo, como una manera de salvaguardar el prestigio los japoneses ha logrado después de la guerra.<sup>99</sup>

Este sentimiento muestra la mentalidad tenían casi todos los japoneses; después de la discriminación que han sufrido antes y durante la guerra, no querían ser muy visibles en la sociedad, en ambas maneras negativas y positivas.<sup>100</sup> Por distanciarse de Fujimori, los peruanos no echaban la culpa a la comunidad *Nikkei* de los fracasos de Fujimori. Muestra la integración de la gente *Nikkei* en la sociedad peruana porque después del escándalo político cuando la gente peruana dirigió la crítica hacia Fujimori personalmente en vez de toda la población.<sup>101</sup> Además, muestra que

---

<sup>97</sup> Ibid.

<sup>98</sup> Takenaka, "The Japanese in Peru," 93.

<sup>99</sup> "We have suffered the experience of World War II, when Japanese businesses were looted. Fujimori's failure in the presidency would once again place us as victims and that would be unbearable. But at the same time, if Fujimori reaches the presidency, we have no alternative but to support him, as a way to safeguard the prestige reached by Japan after the war." Lopez-Calvo, *The Affinity of the Eye*, 16.

<sup>100</sup> Ibid.

<sup>101</sup> Ibid.

el escándalo simplemente destacaba el alcance de los *Nikkeis* a ser peruano... porque mientras algunos pueden ser honestos, trabajadores, y honorables, muchos son tan peruano como la siguiente, capaz de la decepción, el egoísmo y la impropiedad como cualquier otro criollo.<sup>102</sup>

Puede ver que la sociedad ha divagado del tratamiento de la población japonesa como una unidad, y en vez de esto ha empezado a verla personalmente.

La cosa interesante sobre Fujimori era como se representaba en la sociedad. A pesar de las decisiones terribles que hizo, él tenía mucho apoyo porque él sabía cómo apelar a mucha gente. Su identidad era *Nikkei* pero se presentó como un hombre japonés, un hombre japonés-peruano, un hombre de color, y simplemente un hombre peruano. Usaba la flexibilidad de la identidad *Nikkei* para mostrar que podía aprovechar de todo que él es porque quería representar todo al público.

Dependiendo en la circunstancia, se presentó estratégicamente. Por ejemplo, cuando quería enfatizar la reputación de la comunidad japonesa y mostrarla como honesta y disciplinada con una ética del trabajo admirable, él posó por las fotografías llevando el traje de Samurái con su *katana*<sup>103</sup> amenazante. Parecía muy japonés en esta fotografía, que todo el país veía. Otra vez, se vistió en la ropa tradicional del grupo andino indígena para demostrar que era un hombre de color contra la hegemonía blanca tradicional. Su apodo “El Chino” también existía como otra identidad.

---

<sup>102</sup> “The scandal simply highlighted the Peruvianness of the *Nikkei*... because as it turns out, while some may be honest, hardworking and honorable, most are actually just as Peruvian as the next, capable of deception, selfishness, and impropriety just like any other criollo.”  
Ibid., 17.

<sup>103</sup> una arma como una espada muy largo y peligroso.



La identidad *Nikkei* aparece como una híbrida de todo con que Fujimori se identificaba. Como no era solamente peruano o solamente un hombre de color, podía identificarse en el tercer espacio que Bhabha presentó, con una nueva identidad. En este tercer espacio, “vamos a encontrar las palabras con que podemos hablar de Nosotros y los Otros. Y al explorar este ‘tercer espacio,’ podemos eludir la política de la polaridad y surgir como los otros de nosotros mismos.”<sup>104</sup> La hibridez les deja a las culturas alejarse de la dicotomía que existe y nos deja entender la cultura sin restricciones.

Con su identidad fluida, Alberto Fujimori muestra una de las ventajas de adquirir la identidad *Nikkei*. La fluidez de la identidad le deja a elegir partes de muchas diferentes identidades. Aunque Fujimori no tenía todo el apoyo de la comunidad japonesa, la cantidad de otros grupos minoritarios que lo apoyaban era suficiente. Fujimori aprovechaba de todo lo que podía obtener para ganar la elección y mantener popularidad entre la gente. La representación de la identidad híbrida es abstracta para que mucha gente diferente pueda llevarla. El espectro que representa es muy grande, y crea una comunidad de gente diversa donde todos interpretan la identidad diferentemente.

### El concepto de “adentro” y “afuera” de Doris Moromisato

Otra *Nikkei* que ha mostrado cómo la nueva identidad ha desarrollado es Doris Moromisato. Ella es una poeta *nisei*.<sup>105</sup> Sus padres venían de Okinawa y ambos se

---

<sup>104</sup> “We will find those words with which we can speak of Ourselves and Others. And by exploring this ‘Third Space’, we may elude the politics of polarity and emerge as the others of ourselves.” Bhabha, *The Location of Culture*, 173.

<sup>105</sup> La segunda generación. *Issei* es la primera generación, los que inmigraron y empezaron sus nuevas vidas en el Perú y *nisei* refiere a la primera generación nacido en el país nuevo. *Sansei* es la generación siguiente. (*ichi* = uno, *ni* = dos, *san* = tres)

mudaron al Perú durante los años 30. Sus obras tratan de los temas de la identidad nacional, el sexo, y la sexualidad dentro de su vida. La idea de que sus padres venían de Okinawa tiene una gran impresión en su identidad. En sus poemas, un tema popular era el concepto de “adentro” y “afuera” que mostraban al lector una representación de la identidad dividida.

Su infancia combinaba ambos aspectos peruanos y japoneses. Sus hermanos y ella eran bautizados como cristianos pero tenían un altar budista en su casa. Asistía una escuela peruana pero la mayoría de sus compañeros de clase eran de descendencia japonesa también. Ella siempre tenía un conflicto interno de identidad, perpetuada con la disonancia entre su mundo público y su mundo privado.<sup>106</sup> En un lado, una identidad puede formar en el espacio público, en que trata de asimilarse en la sociedad peruana. En el otro lado, en el espacio privado, el orgullo de ser de Okinawa y de Japón crea la base de esta otra identidad.

En su poesía, vimos esta distinción entre los personajes que dibujan. Su padre era una gran inspiración y ella escribía una serie de poemas solamente sobre él. Su relación con su padre era complicada, a diferencia de la relación con su madre quien era cariñosa y amable. En este serie, Moromisato aludía a su personalidad fría, su diligencia al budismo que le enseñaba a reaccionar con el estoicismo y mantener la compostura. Describió como un personaje áspero y cansado del labor duro de los campos. En el poema que se llama *Mi padre*, le describió honestamente: “padre tuerto / maldito

---

<sup>106</sup> Ibid., 174.

mentiroso.”<sup>107</sup> Además, Moromisato alude “al espíritu abatido y el comportamiento frío de su padre, su falta de comunicación y su inclinación peculiar para asustar niños con su narración de los cuentos.”<sup>108</sup> Hacía aquí un retrato de su padre que representa la identidad pública.

Siguiente, Moromisato mostraba el otro lado de su padre. Describía sus ojos como dos estrellas en el cielo cuando él cantó una canción antigua tradicional de Okinawa y empezó a aullar para mostrar su tristeza y anhelo para su patria. En *La luna sobre el arrozal*, Moromisato demostraba el lado emocional que el padre no directamente mostraba a sus hijos pero contenía en su espacio privado. “Como un animal solitario que huye de lo más salvaje de su amor. / El hogar se llena de su sobria, gris melancolía. / Todo calla / y yo escucho desde mi cama para no verlo morir.”<sup>109</sup> Aquí es evidente la dificultad de estar afuera de su patria y como afecta la identidad de un inmigrante. Los dos lados de su padre crean un personaje completo, quien antes el público no podía ver. La carga de tener que constantemente cambiar la identidad para encajar en ambos mundos es inmenso.

Ella escribía más sobre el desarrollo de su identidad en un ensayo titulado “El Mundo de afuera y el mundo de adentro.” Ella recordaba de su infancia estar en el mundo afuera donde sus compañeros de clase peruanos cantaban el himno nacional del Perú y ella tenía que enfocar en evitar mezclar los idiomas. “Éramos como ejércitos de samurái

---

<sup>107</sup> Doris Moromisato, *Chambala era un camino* (Lima: Centro de Comunicación y Cultura para la Mujer, 1999), 19.

<sup>108</sup> “her father’s despondent spirit and cold demeanor, his lack of communication and his idiosyncratic penchant for frightening his children by narrating a chilling tall tale” Tsurumi, *The Closed Hand*, 178.

<sup>109</sup> Moromisato, *Chambala era un camino*, 16.

afrontando el territorio adverso. Almas sacrificados y mesiánicos llevando en los hombros el peso entero de la herencia japonesa.”<sup>110</sup> Al mismo tiempo, su mundo privado en casa también mostraba que el silencio y la discreción dictaban lo que ella podía hacer, creando un ambiente insoportable. Era un mundo muy estricto donde su padre exigía que ella hiciera las tareas de la casa y ayudara con ceremonias budistas. Su poesía tiene un tono melancólico, representando las dificultades de tener esta lucha con la identidad. Menciona que los japoneses habían sido excluido de la identidad peruana porque el país tenía una representación ideal (blanco y europeo) que no incluye los japoneses. “Hasta hoy, el mensaje ha sido claro: nos permite ser peruano a condición que diseminamos en las masas, ocultando nuestras características y amordazando nuestra diversidad.”<sup>111</sup> La manera de asimilarse en la sociedad peruana era degradante porque necesitaban quitar todas las características que le representaba.

Similarmente, ella confesaba que “era agotador mover constantemente de un mundo al otro... deseo que podríamos eliminar la división entre estos dos realidades paralelas para construir, en vez, una sociedad más unida.”<sup>112</sup> Es la misma base de la creación de una identidad híbrida. Ella quería una identidad como el *Nikkei* pero cuando ella era joven el concepto de esta identidad no existía. Ahora ella puede encajar ambas esferas en su identidad híbrida. Al final, Moromisato usa las tres idiomas, (español,

---

<sup>110</sup> “We were like samurai armies facing adverse territory. Sacrificed and messianic souls carrying over our shoulders the entire weight of Japanese people.”  
Lopez-Calvo, *The Affinity of the Eye*, 183.

<sup>111</sup> “Until today, the message has been clear: we are allowed to be Peruvian provided that we disseminate in the mass, hiding characteristics and muzzling our diversity”  
Ibid.

<sup>112</sup> “It was exhausting to move constantly from one world to another... I wish we could eliminate the divide between these two parallel realities in order to build, instead, a more united society.”  
Ibid.

japonés, y el idioma nativo de Okinawa) en sus poemas para simbólicamente liberarse más de estas limitaciones.

La manifestación de la identidad *Nikkei* en Doris Moromisato es muy interesante. Después de muchos años de estar en conflicto con los dos mundos en que ella vive, la identidad *Nikkei* apareció como una manera de unir los dos. Al mismo tiempo la identidad *Nikkei* ayudó a levantar la opresión de la carga de siempre sentir entre la afuera y el adentro.

Se puede ver en los dos manifestaciones de la identidad, la diversidad que existe abajo de una paraguas de la identidad *Nikkei*. Como la identidad se ha hecho una identidad representativa de muchas cosas, mucha gente se pertenece a la comunidad *Nikkei*. Sin embargo, todos tienen en común ser de ascendencia japonesa en alguna manera. En una conferencia del *Nikkei* panamericano, dijeron que para vivir como un *Nikkei*, se convierte en 60% japonés y 60% otro (por ejemplo peruano), 120% total.<sup>113</sup> El 120% muestra que la identidad *Nikkei* es una manera de aprovechar de todo que puede. Al final, la identidad *Nikkei* aparece como una manera de los japoneses afuera de su país poder vivir estratégicamente en otro país.

---

<sup>113</sup> Takenaka, "Transnational Community and its Ethnic Consequences," 1469.

## Conclusión

En los años 90, había una conferencia para los *Nikkei* de todas las Américas donde adoptaron el eslogan: “convertirse en los ciudadanos mejores de nuestro continente y países respectivos.”<sup>114</sup> De una manera, es exactamente en qué consistía la identidad *Nikkei*. Después de un siglo de vivir en el Perú y participar en la sociedad, la llegada de una identidad que no está marginado significa un gran logro para la comunidad japonesa.

Sin embargo, no siempre existía una facilidad de integrarse en la sociedad. Al principio, los japoneses eran una comunidad aislado entre la sociedad peruana que intentaron de integrarse. Mientras ellos trataron de afiliarse a la nación peruana, se condenaron una y otra vez para faltar algo esencial a la patria del Perú. Era el “alma peruano.” No se definía exactamente que era este alma, pero era obvio lo que no era, “amarilla.”<sup>115</sup> No importa el estatus de nacimiento o legal, raza triunfó los derechos de ciudadanía y el gobierno peruano hacía todo lo que podía para tratar de blanquear su población.

No fue hasta después de la Segunda Guerra Mundial que los japoneses empezaron a pensar en el Perú como su patria donde iba a quedarse permanentemente. Con esta mentalidad, lentamente nació una nueva identidad que ni era japonés ni peruano. Todavía tenían lazos transnacionales con el Japón y al mismo tiempo estaban empezando a conectarse con partes de la cultura peruana. La identidad *Nikkei* nació de un deseo y una necesidad de identificarse de nuevo, aparte de las identidades nacionales que ya existían.

---

<sup>114</sup> “become the best citizens of our continent and respective countries.” Takenaka, “Transnational Community and its ethnic consequences,” 1472.

<sup>115</sup> Moore, “The Japanese in Multiracial Peru, 1899-1942, 293.

Lo que originalmente formó como una necesidad para ayuda mutuo entre inmigrantes pobres, la comunidad japonesa se convierte en una cosa más simbólico para los japoneses. Hoy en día la comunidad le une la gente con ideales y valores colectivos que representa los *Nikkeis*. Como es una identidad híbrida, la identidad *Nikkei* puede abarcar partes de muchas identidades. Como Alberto Fujimori o Doris Moromisato, las identidades personales pueden apuntar cosas diferentes pero lo que todos los *Nikkeis* tienen en común es la conexión al Japón de una manera. Con la identidad *Nikkei* viene algún orgullo de ser parte de la comunidad étnicamente japonesa y rechazar asimilarse al mayoría nacional de un país. Al final, la representación de la identidad *Nikkei* en el Perú es un caso interesante que han crecido a ser tan grande pero la mentalidad de solidaridad étnica todavía existe. Como dijo un *Nikkei* del Perú, “Continuemos a trabajar duro para mantener los valores que heredamos de nuestros padres, los difunden extensamente, y usarlos en una manera para beneficiar nuestros países y generaciones del futuro.”<sup>116</sup>

---

<sup>116</sup> “We should continue to work hard to maintain the values we inherited from our parents, diffuse them widely, and use them in a way to benefit our countries and future generations.” Takenaka, “Transnational Community and its ethnic consequences,” 1472.

## Bibliografía

- Antin, Mary. *The Promised Land*. New York: Houghton Mifflin, 1912.
- Bhabha, Homi. *The Location of Culture*. New York: Routledge, 1994.
- Bonacich, Edna. "A theory of middleman minorities." *American Sociological Review* 38 (1973): 583-594.
- Cohen, Anthony. "Belonging: The experience of culture." In *Belonging: Identity and social organization in British real cultures*. 1-17. Wolfeboro, UK: Manchester University Press, 1982.
- De Genova, Nicolas. *Working the Boundaries: Race, Space, and "Illegality" in Mexican Chicago*. Durham, NC: Duke University Press, 2005.
- Fukumoto, Mary. *Hacia un nuevo sol: Japoneses y sus descendientes en el Perú; historia, cultura e identidad*. Lima: Asociación Peruano Japonesa del Perú, 1997.
- Gardiner, Harvey. *The Japanese and Peru, 1873-1973*. Albuquerque: University of New Mexico Press, 1975.
- Gerbi, Antonello. "The Japanese in Peru." *Asia and the Americas* 43 (1943): 43-46.
- Gordon, Milton. *Assimilation in American Life: The role of Race, Religion and National Origins*. New York: Oxford University Press, 1964.
- Higashide, Seiichi. *Adios to Tears: The Memoirs of a Japanese-Peruvian Internee in U.S. Concentration Camps*. Seattle: University of Washington Press, 2000.
- Hirabayashi, Lane Ryo., Akemi Kikumura-Yano, and James A. Hirabayashi. *New Worlds, New Lives: Globalization and People of Japanese Descent in the Americas and from Latin America in Japan*. Stanford: Stanford UP, 2002.
- Huffman, James. "The Meiji Exploration Era, 1868-1889." *About Japan*. April 21, 2008. [Japansociety.org](http://Japansociety.org).
- Japanese Ministry of Foreign Affairs. *Nihonjin Iminni Kansuru Shoraino Shomondai*. Tokyo: 1949.
- Kaneko, Ann. *Against the Grain: An artist's survival guide to Peru*. Lima: New Day Films, 2008.



- Kumei, Teruko. *Gaikokujinno Meguru Shakaishi: Kindai Amerika to Nihonjin Imin. Tokyo: Yuzankaku Shuppansha, 1995.*
- Lee, Erika. "The 'Yellow Peril' and Asian Exclusion in the Americas." *Pacific Historical Review* 76, no. 4 (2007): 537-562.
- Lesser, Jeffrey. *A Discontented Diaspora*. Duke National Press, 2007.
- Lesser, Jeffrey. *Negotiating National Identity*. Duke National Press, 1999.
- Lopez-Calvo, Ignacio. *The Affinity of the Eye: Writing Nikkei en Peru*. Tucson, AZ: University of Arizona Press, 2013.
- Masterson, David. *The Japanese in Latin America (Asian American Experience)*. Champaign, IL: University of Illinois Press, 2004.
- Moore, Stephanie Carol. "The Japanese in Multiracial Peru, 1899-1942." San Diego, 2009.
- Morimoto, Amelia. *Los japoneses y sus descendientes en el Perú*. Lima: Fondo Editorial del Congreso del Perú, 1999.
- Moromisato, Doris. *Chambala era un camino*. Lima: Centro de Comunicación y Cultura para la Mujer, 1999.
- Nihon Kaigai Kyokai. *Imin Dokuhon*. Tokyo: Keizaioraisha, 1950.
- Portes, Alejandro, and Rubén G. Rumbaut. *Legacies: The Story of the Immigrant Second Generation*. Berkeley: University of California Press, 2001.
- Rippy, Fred. "The Japanese in Latin America." *Inter-American Economic Affairs* 3, no. 1 (1949): 50-65.
- Said, Edward. "Orientalism." In *The Post Colonial Studies Reader*. 24-28. Oxford: Routledge, 2006.
- Sakuda, Alejandro. *El futuro era el Perú*. Ann Arbor: Esicos, 1999.
- Shintani, Roxana. "The Nikkei Community in Peru since 1945." *Ritsumeikan Journal of Asia Pacific Studies* 20 (2006): 26-50.

- Spivak, Gayatri. "Can the Subaltern Speak." In *The Post Colonial Studies Reader*. 28-38. Oxford: Routledge, 2006.
- Suzuki, Joji. *Nihonjin Dekasegi Imin*. Tokyo: Heibonsha, 1992.
- Takenaka, Ayumi. "The Japanese in Peru: History of Immigration, Settlement, and Racialization." *Latin American Perspectives* 31, 3 (2004): 77-98.
- Takenaka, Ayumi. "Transnational Community and Its Ethnic Consequences: The Return Migration and the Transformation of Ethnicity of Japanese Peruvians." *American Behavioral Scientist* 42, no. 9 (1999): 1459-1474.
- Thompson, Stephen. "Survival of ethnicity in the Japanese community of Lima, Peru." *Urban Anthropology* (1974): 243-261.
- Titiev, Mischa. "The Japanese Colony in Peru." *The Far Eastern Quarterly* 10, no. 3 (1951): 227-247.
- Tsurumi, Rebecca. *The Closed Hand: Images of the Japanese in Modern Peruvian Literature*. West Lafayette, IN: Purdue University Press, 2012.
- Vargas Llosa, Mario. *La Casa Verde*. Madrid: Alfaguara, 1999.
- Yagami, Kazuo. "Postwar Assimilation of Japanese Americans and Japanese Ethnicity." *Florida State University Journal* (1998): 19-35.